

o) « olietanker van een alternatief ontwerp » : een olietanker met gescheiden-ballasttanks die gebouwd is overeenkomstig voorschrift 13 F (4) en (5), van bijlage I van Marpol 73/78;

p) « Marpol 73/78 » : de meest recente versie van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973, als gewijzigd bij het bijbehorende Protocol van 1978. »

**Art. 2.** In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt in de plaats van punt 2 dat punt 3 wordt, een nieuw punt 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« 2. De verminderde bruto-tonnenmaat van een olietanker is de bruto-tonnenmaat die als uitkomst wordt verkregen wanneer de bruto-tonnenmaat van de gescheiden-ballasttanks berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II, in mindering is gebracht op de totale bruto-tonnenmaat van het schip, berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II. »

**Art. 3.** In artikel 6 van hetzelfde besluit, waarvan de tegenwoordige tekst punt 1 zal vormen, wordt een punt 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« 2. De bruto-tonnenmaat van de gescheiden-ballasttanks van olietankers met gescheiden-ballasttanks, met inbegrip van dubbelwandige olietankers en olietankers van een alternatief ontwerp, wordt berekend volgens de volgende formule :

$$K_1 \times V_b$$

waarbij :

$K_1$  berekend wordt zoals in punt 1 en  $V_b$  = het totale volume van de gescheiden-ballasttanks, uitgedrukt in kubieke meter. »

**Art. 4.** Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt 9, luidend als volgt :

« 9. In de internationale meetbrief (1969) wordt onder de rubriek « Opmerkingen » de volgende verklaring met betrekking tot de tonnenmaat van de gescheiden-ballasttanks in olietankers opgenomen :

« De gescheiden-ballasttanks zijn in overeenstemming met voorschrift 13 van bijlage I van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973, zoals gewijzigd bij het daarop betrekking hebbende Protocol van 1978, en de totale tonnenmaat van die uitsluitend voor het vervoer van gescheiden-ballastwater gebruikte tanks bedraagt ... »

De verminderde voor de berekening van de rechten in aanmerking te nemen bruto-tonnenmaat bedraagt ... ».

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

o) « pétrolier d'une autre conception » : un pétrolier à ballast séparé construit conformément aux prescriptions de la règle 13 F (4) et (5) de l'annexe I à Marpol 73/78;

p) « Marpol 73/78 » : la version la plus récente de la convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires, de 1973, telle que modifiée par le protocole de 1978 y afférent. »

**Art. 2.** Dans l'article 2 du même arrêté est inséré, à la place du point 2 qui devient le point 3, un nouveau point 2 rédigé comme suit :

« 2. La jauge brute réduite d'un pétrolier est le tonnage brut qui résulte de la différence entre la jauge brute de l'ensemble du navire, calculée conformément aux dispositions du chapitre II, et la jauge brute des citernes à ballast séparé, calculée conformément aux dispositions du chapitre II. »

**Art. 3.** A l'article 6 du même arrêté, dont le texte actuel devient le point 1, est ajouté un point 2 rédigé comme suit :

« 2. La jauge brute des citernes à ballast séparé des pétroliers à ballast séparé, y compris les pétroliers à double coque et les pétroliers d'une autre conception, est calculée selon la formule suivante :

$$K_1 \times V_b$$

dans laquelle :

$K_1$  est calculé comme au point 1 et  $V_b$  représente le volume total des citernes à ballast séparé, calculé en mètres cubes. »

**Art. 4.** L'article 14 du même arrêté est complété par un point 9, rédigé comme suit :

« 9. Sur le certificat international de jaugeage des navires (1969) est porté dans la rubrique « Observations » la mention suivante concernant la jauge des citernes à ballast séparé des pétroliers :

« Les citernes à ballast séparé sont conformes aux dispositions de la règle 13 de l'annexe I de la convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le protocole de 1978 y relatif, et la jauge totale des citernes qui sont destinées exclusivement au transport de ballast séparé est de ... »

La jauge brute réduite qui devrait être utilisée pour le calcul des redevances fondées sur la jauge est de... ».

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

**12 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van essentiële veiligheidseisen voor pleziervaartuigen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op het artikel 100 A;

Gelet op de richtlijn 94/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 16 juni 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten met betrekking tot pleziervaartuigen;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op het artikel 3, § 1, 4°;

**12 JANVIER 1998. — Arrêté royal portant fixation d'exigences essentielles de sécurité pour les bateaux de plaisance**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 100 A;

Vu la directive 94/25/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 16 juin 1994 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives aux bateaux de plaisance;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°;

Overwegende dat de gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 13 van de richtlijn 94/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 juni 1994 bepaalt dat de Lid-Staten zorg dragen voor aanneming en bekendmaking van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om uiterlijk op 16 december 1995 aan de richtlijn te voldoen en dat de Lid-Staten deze bepalingen toepassen vanaf 16 juni 1996; dat een laattijdige implementatie van de richtlijn nadelige gevolgen kan hebben en reeds heeft voor de concurrentiepositie van de Belgische werven voor het bouwen van jachten en voor de tewerkstelling in deze sector;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "pleziervaartuijg" : ieder voor sport- en vrijetijdsdoeleinden bedoeld vaartuijg, ongeacht het type of de wijze van voortstuwing, met een romplengte van 2,5 tot 24 meter, gemeten volgens de desbetreffende geharmoniseerde normen; het feit dat hetzelfde vaartuijg kan worden gebruikt voor de verhuur of voor pleziervaartcursussen belet niet dat het onder de werkingssfeer van dit besluit valt, wanneer het voor recreatiedoeleinden in de handel wordt gebracht;

2° "onderdelen" : de losse en gemonteerde onderdelen, zoals vermeld in bijlage II van dit besluit;

3° "de Minister" : de Minister die de Maritieme Zaken en de Scheepvaart in zijn bevoegdheid heeft;

De pleziervaartuigen vermeld onder 1° worden voor het vaststellen van de veiligheidseisen ingedeeld in vier categorieën volgens bijlage I van dit besluit.

§ 2. Dit besluit is van toepassing op pleziervaartuigen, op gedeeltelijk afgebouwde pleziervaartuigen en op onderdelen.

§ 3. Dit besluit is niet van toepassing op :

1° wedstrijdboten, met inbegrip van roeiwedstrijdboten en boten voor roei-instructie die als zodanig door de fabrikant zijn bestempeld;

2° kano's en kajaks, gondels en waterfietsen;

3° zeilplanken;

4° motorzeilplanken, individuele motorvaartuigen en andere soortgelijke vaartuigen;

5° originelen en individuele replica's van vóór 1950 ontworpen historische vaartuigen, die hoofdzakelijk met de oorspronkelijke materialen zijn gebouwd en die als zodanig door de fabrikant zijn bestempeld;

6° experimentele vaartuigen, voor zover zij niet nadien op de Belgische markt worden gebracht;

7° voor persoonlijk gebruik gebouwde vaartuigen, voor zover zij nadien gedurende een periode van vijf jaar niet op de Belgische markt worden gebracht;

8° vaartuigen die specifiek bestemd zijn om te worden bemand en passagiers te vervoeren voor commerciële doeleinden ongeacht het aantal passagiers;

9° duikboten;

10° luchtkussenvaartuigen;

11° draagvleugelboten.

#### HOOFDSTUK II. — Voorwaarden voor het in de handel brengen en het in bedrijf stellen van pleziervaartuigen en onderdelen

**Art. 2.** § 1. Om de pleziervaartuigen en onderdelen rechtsgeldig in de handel te brengen en in bedrijf te stellen, moet voldaan worden aan de volgende voorwaarden :

1° de pleziervaartuigen en onderdelen moeten voldoen aan de essentiële eisen inzake veiligheid, vermeld in bijlage I van dit besluit;

Considérant que les gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 13 de la directive 94/25/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 juin 1994 prévoit que les Etats membres adoptent et publient les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer aux dispositions de la directive au plus tard le 16 décembre 1995 et que les Etats membres appliquent ces dispositions à partir du 16 juin 1996; qu'une implémentation tardive de la directive peut avoir et a déjà des suites néfastes pour la position concurrentielle des chantiers belges de construction de yachts et pour l'emploi dans ce secteur;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° "bateau de plaisance" : tout bateau de tout type et de tout mode de propulsion dont la longueur de la coque, mesurée conformément aux normes harmonisées applicables, est comprise entre 2,5 mètres et 24 mètres et qui est destiné à être utilisé à des fins sportives et de loisir; le fait que le même bateau puisse être utilisé pour l'affrètement ou pour la formation à la navigation de plaisance ne l'empêche pas d'être couvert par le présent arrêté lorsqu'il est mis sur le marché à des fins de loisir;

2° "éléments et pièces d'équipement" : les éléments et pièces d'équipement amovibles ou fixes visés à l'annexe II du présent arrêté;

3° "le Ministre" : le Ministre qui a les Affaires maritimes et la Navigation dans ses attributions;

Pour la fixation des exigences essentielles de sécurité, les bateaux de plaisance visés au 1° sont répartis en quatre catégories comme indiqué à l'annexe I du présent arrêté.

§ 2. Le présent arrêté est applicable aux bateaux de plaisance, aux bateaux de plaisance partiellement achevés et aux éléments et pièces d'équipement.

§ 3. Sont exclus du champ d'application du présent arrêté :

1° les bateaux conçus exclusivement pour la compétition, y compris les embarcations à rames et les embarcations destinées à l'enseignement de l'aviron, et désignés comme tels par leur constructeur;

2° les canoës et les kayaks, les gondoles et les pédalos;

3° les planches à voile;

4° les planches à moteur, les embarcations à moteur individuelles et autres engins similaires;

5° les originaux et les copies individuelles de bateaux anciens conçus avant 1950, reconstruits essentiellement avec les matériaux d'origine et désignées comme telles par leur constructeur;

6° les bateaux expérimentaux à condition qu'ils ne soient pas mis par la suite sur le marché belge;

7° les bateaux construits pour utilisation personnelle à condition qu'ils ne soient pas mis par la suite sur le marché belge pendant une période de cinq ans;

8° les bateaux destinés spécifiquement à recevoir un équipage et à transporter des personnes à des fins commerciales indépendamment du nombre de passagers;

9° les sousmersibles;

10° les aéroglisseurs;

11° les hydroptères.

#### CHAPITRE II. — Conditions pour la mise sur le marché et la mise en service des bateaux de plaisance et des éléments et pièces d'équipement

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir être valablement mis sur le marché et mis en service, les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement doivent satisfaire aux exigences essentielles de sécurité, énoncées à l'annexe I du présent arrêté;

2° de pleziervaartuigen en onderdelen hebben het voorwerp uitmaakt van een onderzoek volgens de procedures vermeld in artikel 3;

3° de pleziervaartuigen en onderdelen zijn voorzien van de in artikel 8 vermelde CE-markering van overeenstemming.

Van pleziervaartuigen en onderdelen gebouwd volgens een nationale norm van een Lid-Staat van de Europese Unie die de omzetting is van een geharmoniseerde norm, waarvan de referentie in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen is gepubliceerd, en die één of meer essentiële veiligheidsvoorschriften omvat, wordt aangenomen dat ze voldoen aan de in bijlage I van dit besluit vermelde essentiële eisen inzake veiligheid.

De referenties van de Belgische normen die de omzetting zijn van de betrokken geharmoniseerde normen worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Gedeeltelijk afgebouwde pleziervaartuigen mogen enkel op de markt worden gebracht als de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde, dan wel de persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen, in overeenstemming met bijlage III, a), van dit besluit verklaart dat het vaartuig bestemd is om door anderen te worden afgebouwd.

§ 3. De onderdelen mogen slechts in de handel worden gebracht en in bedrijf worden gesteld indien zij vergezeld zijn van de in bijlage III, b), van dit besluit bedoelde verklaring dat zij bestemd zijn om te worden ingebouwd in een pleziervaartuig.

§ 4. Op beurzen, tentoonstellingen en demonstraties mogen pleziervaartuigen en onderdelen worden tentoongesteld die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van dit besluit als met een zichtbaar teken duidelijk is aangegeven dat de pleziervaartuigen en onderdelen er niet mee in overeenstemming zijn en niet in de handel, noch in bedrijf kunnen worden gesteld voordat ze door de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde ermee in overeenstemming zijn gebracht.

### HOOFDSTUK III. — *Overeenstemmingsprocedure*

**Art. 3.** Vooraleer de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde de pleziervaartuigen en onderdelen in de handel brengt, volgt hij de volgende procedures voor de diverse categorieën vaartuigontwerpen A, B, C en D als bedoeld in bijlage I, punt 1, van dit besluit :

Voor de ontwerpcategorieën A en B :

1° voor vaartuigen met een romplengte van minder dan 12 meter : de interne fabricagecontrole plus proeven (module A bis) als bedoeld in bijlage VI van dit besluit;

2° voor vaartuigen met een romplengte van 12 tot en met 24 meter : het in bijlage VII van dit besluit bedoelde "EG-typeonderzoek" (module B), gevolgd door de in bijlage VIII van dit besluit bedoelde procedure van overeenstemming met het type (module C), dan wel één van de volgende modules : B + D, of B + F, of G, of H.

Voor ontwerpcategorie C :

1° voor vaartuigen met een romplengte van 2,5 tot 12 meter :

a) indien conform de geharmoniseerde normen betreffende de punten 3.2 en 3.3 van bijlage I van dit besluit : de interne fabricagecontrole (module A) als bedoeld in bijlage V van dit besluit;

b) indien niet conform de geharmoniseerde normen betreffende de punten 3.2 en 3.3 van bijlage I van dit besluit : de interne fabricagecontrole plus proeven (module A bis) als bedoeld in bijlage VI van dit besluit;

2° voor vaartuigen met een romplengte van 12 tot en met 24 meter : het in bijlage VII van dit besluit bedoelde "EG-typeonderzoek" (module B), gevolgd door de in bijlage VIII van dit besluit bedoelde procedure van overeenstemming met het type (module C), dan wel één van de volgende modules : B + D, of B + F, of G, of H.

Voor ontwerpcategorie D :

voor vaartuigen met een romplengte van 2,5 tot en met 24 meter : de interne fabricagecontrole (module A) als bedoeld in bijlage V van dit besluit.

Voor in bijlage II van dit besluit bedoelde onderdelen, één van de volgende modules : B + C, of B + D, of B + F, of G, of H.

2° les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement doivent avoir fait l'objet d'un examen effectué conformément aux procédures décrites à l'article 3;

3° les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement doivent porter le marquage "CE" visé à l'article 8.

Les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement construits conformément à une norme nationale d'un Etat membre de l'Union européenne transposant une norme harmonisée dont la référence a été publiée au Journal officiel des Communautés européennes et couvrant une ou plusieurs exigences essentielles de sécurité, sont présumés conformes aux exigences essentielles de sécurité énoncées à l'annexe I du présent arrêté.

Les références des normes belges transposant les normes harmonisées concernées sont publiées au *Moniteur belge*.

§ 2. Les bateaux de plaisance partiellement achevés ne peuvent être mis sur le marché que si le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté ou la personne responsable de la mise sur le marché, déclare, conformément à l'annexe III, a), du présent arrêté, que le bateau est destiné à être achevé par d'autres.

§ 3. Les éléments et pièces d'équipement ne peuvent être mis sur le marché et mis en service que s'ils sont accompagnés de la déclaration visée à l'annexe III, b), du présent arrêté, indiquant qu'ils sont destinés à être incorporés dans un bateau de plaisance.

§ 4. Lors de salons, d'expositions et de démonstrations, les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement qui ne sont pas conformes aux dispositions du présent arrêté peuvent être exposés pour autant qu'un panneau visible indique clairement que les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement ne sont pas conformes aux dispositions et qu'ils ne peuvent être mis sur le marché ni mis en service avant que le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté ne les y ait rendu conformes.

### CHAPITRE III. — *Procédure de conformité*

**Art. 3.** Avant de mettre les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement sur le marché, le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté applique, pour les catégories de conception des bateaux A, B, C et D, visées à l'annexe I, point 1, du présent arrêté, les procédures indiquées ci-après :

Pour les catégories A et B :

1° pour les bateaux dont la coque a moins de 12 mètres de long : le contrôle interne de la fabrication complété par des essais (module A bis) visé à l'annexe VI du présent arrêté;

2° pour les bateaux dont la coque a une longueur comprise entre 12 et 24 mètres : l'examen "CE de type" (module B) visé à l'annexe VII du présent arrêté, complété par la conformité au type (module C) visé à l'annexe VIII du présent arrêté, ou l'un des modules suivants : B + D, ou B + F, ou G, ou H.

Pour la catégorie C :

1° pour les bateaux dont la coque a une longueur comprise entre 2,5 et 12 mètres :

a) en cas de respect des normes harmonisées relatives aux points 3.2 et 3.3 de l'annexe I du présent arrêté : le contrôle interne de la fabrication (module A) visé à l'annexe V du présent arrêté;

b) en cas de non-respect des normes harmonisées relatives aux points 3.2 et 3.3 de l'annexe I du présent arrêté : le contrôle interne de la fabrication complété par des essais (module A bis) visé à l'annexe VI du présent arrêté;

2° pour les bateaux dont la coque a une longueur comprise entre 12 et 24 mètres : l'examen "CE de type" (module B), visé à l'annexe VII du présent arrêté, complété par la conformité au type (module C), visé à l'annexe VIII du présent arrêté, ou l'un des modules suivants : B + D, ou B + F, ou G, ou H.

Pour la catégorie D :

pour les bateaux dont la coque a une longueur comprise entre 2,5 et 24 mètres : le contrôle interne de la fabrication (module A) visé à l'annexe V du présent arrêté.

Pour les éléments et pièces d'équipement visés à l'annexe II du présent arrêté : l'un des modules suivants : B + C, ou B + D, ou B + F, ou G, ou H.

**Art. 4.** Wanneer de pleziervaartuigen en onderdelen onderworpen zijn aan andere besluiten voortvloeiend uit communautaire richtlijnen die op andere aspecten betrekking hebben en die voorzien in het aanbrengen van de CE-markering geeft de in artikel 8 bedoelde CE-markering in deze gevallen aan dat de pleziervaartuigen en onderdelen ook worden geacht te voldoen aan de eisen van deze andere besluiten.

Indien echter in een of meer van deze besluiten gedurende een overgangperiode de fabrikant de keuze van de toe te passen regeling wordt gelaten, geeft de CE-markering alleen aan dat aan de voorschriften van de door de fabrikant toegepaste besluiten is voldaan. In dat geval moeten de in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakte referenties van de richtlijnen welke door de toegepaste besluiten worden omgezet, worden vermeld op de vereiste documenten, handleidingen of gebruiksaanwijzingen die bij deze pleziervaartuigen en onderdelen zijn gevoegd.

#### HOOFDSTUK IV. — Aangemelde instanties

**Art. 5.** Op basis van de in bijlage XIV van dit besluit bedoelde criteria erkent de Minister de instanties, aangemelde instanties genoemd, die gemachtigd zijn voor de uitvoering van de in artikel 3 bedoelde overeenstemmingsbeoordeling.

Om deze erkenning te bekomen, richten de instanties hun aanvraag tot de Minister. Bij de aanvraag dienen de stukken gevoegd waaruit blijkt dat de in bijlage XIV van dit besluit opgesomde criteria strikt worden nageleefd.

**Art. 6. § 1.** De erkenningsaanvraag wordt onderzocht door het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart. Dit onderzoek is gesteund op de bij het aanvraagdossier gevoegde stukken alsook op elk nodig geacht onderzoek ter plaatse.

Indien het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart een gunstig advies uitbrengt, neemt de Minister een beslissing waarbij de erkenning al dan niet wordt verleend. Deze beslissing wordt bij ter post aangetekende brief en met opgave van de redenen medegedeeld aan de instantie.

§ 2. Indien het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart over een aanvraag tot erkenning een ongunstig advies uitbrengt, wordt dit met opgave van de redenen, bij een ter post aangetekende brief medegedeeld aan de betrokken instantie.

De instantie beschikt over dertig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de brief om aan het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart haar bezwaren mede te delen. De ter post aangetekende brief wordt geacht ontvangen te zijn de derde werkdag na de afgifte van de brief ter post.

Na onderzoek van deze bezwaren en eventueel bijkomend onderzoek door het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart neemt de Minister een beslissing waarbij de erkenning al dan niet wordt verleend. Deze beslissing wordt bij ter post aangetekende brief en met opgave van de redenen medegedeeld aan de instantie.

§ 3. De Minister notificeert de beslissing tot erkenning aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en aan de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staten. Tevens deelt Hij mede met welke specifieke taken deze instanties belast zijn, alsmede hun identificatienummer.

**Art. 7. § 1.** Wanneer een erkende instantie niet meer voldoet aan de in bijlage XIV van dit besluit bedoelde criteria, kan de Minister de erkenning intrekken.

Deze beslissing wordt, met opgave van de redenen, aan de betrokken aangemelde instantie medegedeeld bij een ter post aangetekende brief.

§ 2. De aangemelde instantie beschikt over dertig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de brief om aan de Minister haar bezwaren kenbaar te maken.

Na onderzoek van deze bezwaren en een eventueel bijkomend onderzoek wordt de beslissing in kwestie, door de Minister met een ter post aangetekende brief en met opgave van de redenen, bevestigd of vernietigd.

§ 3. De Minister notificeert de beslissing tot intrekking der erkenning aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en aan de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staten.

#### HOOFDSTUK V. — CE-markering

**Art. 8.** De CE-markering van overeenstemming bestaat uit de initialen CE in de grafische vorm waarvan het model in bijlage IV van dit besluit is afgebeeld.

**Art. 4.** Lorsque les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement sont soumis à d'autres arrêtés résultant de directives communautaires portant sur d'autres aspects et prévoyant l'apposition du marquage "CE", le marquage "CE" visé à l'article 8 indique dans ces cas que les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement sont également présumés conformes aux dispositions de ces autres arrêtés.

Si, toutefois, un ou plusieurs de ces arrêtés laissent, pendant une période transitoire, le choix au fabricant du régime à appliquer, le marquage "CE" indique la conformité aux dispositions des seuls arrêtés appliqués par le fabricant. Dans ce cas, les références des directives transposées par les arrêtés appliqués, telles que publiées au Journal officiel des Communautés européennes, doivent être inscrites sur les documents, notices ou instructions requis accompagnant les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement.

#### CHAPITRE IV. — Organismes notifiés

**Art. 5.** Sur la base des critères visés à l'annexe XIV du présent arrêté, le Ministre agréé les organismes, dénommés organismes notifiés, habilités à effectuer les tâches se rapportant aux procédures d'évaluation visées à l'article 3.

Pour obtenir cet agrément, les organismes introduisent leur demande auprès du Ministre. La demande sera accompagnée des pièces établissant que les critères énumérés à l'annexe XIV du présent arrêté sont strictement respectés.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** La demande d'agrément est examinée par l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation. Cet examen est basé sur les pièces jointes au dossier de demande ainsi que sur toute enquête sur place jugée nécessaire.

Si l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation émet un avis favorable, le Ministre décide de l'octroi ou du refus de l'agrément. Cette décision, dûment motivée, est notifiée à l'organisme par lettre recommandée à la poste.

§ 2. Si l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation émet un avis défavorable sur la demande d'agrément, cet avis dûment motivé est communiqué à l'organisme intéressé par lettre recommandée à la poste.

L'organisme dispose d'un délai de trente jours à compter du jour de réception de la lettre pour faire connaître ses objections à l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation. La lettre recommandée à la poste est présumée avoir été réceptionnée le troisième jour ouvrable qui suit le jour du dépôt de la lettre à la poste.

Après examen de ces objections et après enquête complémentaire éventuelle par l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation, le Ministre décide de l'octroi ou du refus de l'agrément. Cette décision, dûment motivée, est notifiée à l'organisme par lettre recommandée à la poste.

§ 3. Le Ministre notifie la décision d'agrément à la Commission des Communautés européennes et aux autorités compétentes des autres Etats membres. Il communique également les tâches spécifiques dont ces organismes sont chargés ainsi que leur numéro d'identification.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Lorsqu'un organisme agréé ne répond plus aux critères de l'annexe XIV du présent arrêté, le Ministre peut retirer l'agrément.

Cette décision, dûment motivée, est communiquée, à l'organisme notifié intéressé par lettre recommandée à la poste.

§ 2. L'organisme notifié dispose d'un délai de trente jours à compter du jour de réception de la lettre pour faire connaître ses objections au Ministre.

Après examen de ces objections et enquête complémentaire éventuelle, la décision en question est confirmée ou infirmée par le Ministre qui communique sa décision finale, dûment motivée, par lettre recommandée à la poste.

§ 3. Le Ministre notifie la décision de retrait de l'agrément à la Commission des Communautés européennes et aux autorités compétentes des autres Etats membres.

#### CHAPITRE V. — Marquage "CE"

**Art. 8.** Le marquage "CE" de conformité est constitué des initiales "CE" selon le graphisme indiqué à l'annexe IV du présent arrêté.

**Art. 9.** De CE-markering moet zichtbaar, leesbaar en onuitwisbaar worden aangebracht op de pleziervaartuigen of op de onderdelen, en/of op hun verpakking en gaat vergezeld van het identificatienummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de uitvoering van de in de bijlagen VI, IX, X, XI en XII van dit besluit bedoelde procedures.

Op de pleziervaartuigen en onderdelen mogen geen markeringen worden aangebracht die derden kunnen misleiden omtrent de betekenis of de grafische vorm van de CE-markering. Op de pleziervaartuigen en onderdelen mogen andere markeringen worden aangebracht op voorwaarde dat de zichtbaarheid en de leesbaarheid van de CE-markering niet worden verminderd.

#### HOOFDSTUK VI Toezichtbepalingen en bijzondere maatregelen

**Art. 10.** Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie wordt het toezicht op de bepalingen van dit besluit uitgeoefend door de ambtenaren van de dienst van de zeevaartinspectie, de waterschouten en de ambtenaren van de zeevaartpolitie.

**Art. 11.** Onverminderd artikel 12 houdt elke vaststelling door een in artikel 10 bedoelde ambtenaar dat de CE-markering ten onrechte is aangebracht voor de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde de verplichting in het pleziervaartuig of de onderdelen in overeenstemming te brengen met de bepalingen inzake de CE-markering.

Indien de tekortkoming blijft bestaan, worden overeenkomstig de procedure van artikel 12 alle nodige maatregelen getroffen om het bewuste pleziervaartuig of de onderdelen uit de handel te nemen, of om het in de handel brengen of het in bedrijf stellen ervan te verbieden, dan wel te beperken.

**Art. 12.** § 1. Indien de door artikel 10 bedoelde ambtenaren vaststellen dat de van een CE-markering voorziene pleziervaartuigen en/of onderdelen een gevaar kunnen opleveren voor de veiligheid, neemt de Minister of zijn gemachtigde alle dienstige voorlopige maatregelen om deze uit de handel te nemen, of om het in de handel brengen of het in bedrijf stellen ervan te verbieden, dan wel te beperken.

De Minister stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen onverwijld van de genomen maatregel in kennis en vermeldt tevens de redenen van deze beslissing zoals bepaald in vorig lid.

§ 2. De dienstige voorlopige maatregelen blijven van kracht totdat de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde hun ongegrondheid hebben aangetoond of tot de Commissie van de Europese Gemeenschappen beslist tot opheffing.

§ 3. Elke beslissing tot het beperken van het in de handel brengen en het in gebruik nemen van pleziervaartuigen of onderdelen, wordt behoorlijk gemotiveerd en zo spoedig mogelijk ter kennis van de belanghebbende gebracht.

§ 4. Er wordt een commissie ingesteld die tot taak heeft op vraag van de Minister of op vraag van de door artikel 10 bedoelde ambtenaren advies te verstrekken over elk onderwerp dat betrekking heeft op de toepassing van § 1 van dit artikel.

De commissie is samengesteld uit :

- 1° een ambtenaar met minstens rang 15 van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart, die voorzitter is;
- 2° de districtshoofden van de dienst van de zeevaartinspectie;
- 3° een secretaris, aangewezen door de directeur-generaal van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart.

#### HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

**Art. 13.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 16 juni 1996.

Tot 16 juni 1998 wordt het in de handel brengen en het in bedrijf stellen van pleziervaartuigen en onderdelen toegelaten zonder te voldoen aan de bepalingen van dit besluit.

**Art. 14.** Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

**Art. 9.** Le marquage "CE" doit être apposé de façon visible, lisible et indélébile sur le bateau de plaisance ou sur les éléments et pièces d'équipement et/ou sur leur emballage, et doit être accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié chargé de la mise en oeuvre des procédures visées aux annexes VI, IX, X, XI et XII du présent arrêté.

Il est interdit d'apposer sur les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement des marquages pouvant induire des tiers en erreur quant à la signification ou au graphisme du marquage "CE". D'autres marques peuvent être apposées sur les bateaux de plaisance et les éléments et pièces d'équipement à condition qu'elles ne réduisent pas la visibilité et la lisibilité du marquage "CE".

#### CHAPITRE VI. Dispositions relatives à la surveillance et mesures particulières

**Art. 10.** Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, la surveillance de l'observation des dispositions du présent arrêté est exercée par les fonctionnaires du service de l'inspection maritime, par les commissaires maritimes et par les fonctionnaires de la police maritime.

**Art. 11.** Sans préjudice de l'article 12, tout constat par un fonctionnaire visé à l'article 10 de l'apposition induite du marquage "CE" entraîne pour le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté l'obligation de mettre le bateau de plaisance ou les éléments et pièces d'équipement en conformité avec les dispositions sur le marquage "CE".

S'il n'est pas remédié à la non-conformité, toutes les mesures seront prises conformément à la procédure de l'article 12 pour retirer le bateau de plaisance ou les éléments et pièces d'équipement visés du marché ou interdire ou restreindre leur mise sur le marché ou leur mise en service.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Si les fonctionnaires visés à l'article 10 constatent que des bateaux de plaisance et/ou des éléments et pièces d'équipement munis du marquage "CE" risquent de compromettre la sécurité, le Ministre ou son délégué prend toutes les mesures provisoires utiles pour retirer ces produits du marché ou interdire ou restreindre leur mise sur le marché ou leur mise en service.

Le Ministre avertit immédiatement la Commission des Communautés européennes des mesures prises et fournit également les motifs de cette décision conformément aux dispositions de l'alinéa précédent.

§ 2. Les mesures provisoires utiles restent d'application jusqu'à ce que le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté ait prouvé qu'elles ne sont pas fondées ou jusqu'à ce que la Commission des Communautés européennes décide de les lever.

§ 3. Toute décision visant à restreindre la mise sur le marché et la mise en service des bateaux de plaisance ou des éléments et pièces d'équipement est dûment motivée et notifiée à l'intéressé dans les meilleurs délais.

§ 4. Il est institué une commission chargée d'émettre, à la demande du Ministre ou à la demande des fonctionnaires visés à l'article 10, un avis sur tout sujet concernant l'application du § 1<sup>er</sup> du présent article.

La commission est composée :

- 1° d'un fonctionnaire de rang 15 au moins de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation, qui préside la commission;
- 2° des chefs de district du service de l'inspection maritime;
- 3° un secrétaire, désigné par le directeur général de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation.

#### CHAPITRE VII. — Dispositions finales

**Art. 13.** Le présent arrêté produit ses effets le 16 juin 1996.

Jusqu'au 16 juin 1998 il est admis de mettre sur le marché et de mettre en service des bateaux de plaisance et des éléments et pièces d'équipement sans se conformer aux dispositions du présent arrêté.

**Art. 14.** Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

## Bijlage I

**Essentiële veiligheidseisen met betrekking tot het ontwerp en de bouw van pleziervaartuigen**

## 1. Categorieën vaartuigontwerpen volgens het vaargebied

Ontwerp categorie	Windkracht (Schaal van Beaufort)	Karakteristieke golf-hoogte (H 1/3; in meter)
A. Oceaan	> 8	> 4
B. Zee	≤ 8	≤ 4
C. Kust	≤ 6	≤ 2
D. Beschut	≤ 4	≤ 0,5

## Definities

A. Oceaan : ontworpen voor lange reizen, van voornamelijk zelfstandig opererende vaartuigen, waarbij de windkracht meer dan 8 (op de schaal van Beaufort) kan bedragen en de karakteristieke golfhoogte meer dan 4 meter.

B. Zee : ontworpen voor zeereizen bij een mogelijke windkracht tot en met 8 en een mogelijke karakteristieke golfhoogte tot en met 4 meter.

C. Kust : ontworpen voor de vaart in kustwateren, grote baaien, riviermondingen, meren en rivieren bij een mogelijke windkracht tot en met 6 en een mogelijke karakteristieke golfhoogte tot en met 2 meter.

D. Beschut : ontworpen voor de vaart op kleine meren, rivieren en kanalen bij een mogelijke windkracht tot en met 4 en een mogelijke karakteristieke golfhoogte tot en met 0,5 meter.

De vaartuigen van elke categorie moeten zodanig zijn ontworpen en gebouwd dat zij met betrekking tot de stabiliteit, het drijfvermogen en de andere in deze bijlage genoemde essentiële veiligheidseisen de aan deze parameters verbonden eisen kunnen doorstaan en goed bestuurbaar zijn.

## 2. Algemene eisen.

De in artikel 1, paragraaf 2 van het besluit bedoelde producten dienen te beantwoorden aan de essentiële eisen voor zover deze erop van toepassing zijn.

## 2.1. Identificatie van de romp.

Op ieder vaartuig moet een rompidentificatienummer zijn aangebracht dat de volgende gegevens omvat :

- fabriekscode,
- land van fabricage,
- individueel serienummer,
- jaar van productie,
- modeljaar.

In de betreffende geharmoniseerde norm worden deze eisen nader gepreciseerd.

## 2.2. Plaatje van de bouwer.

Op ieder vaartuig moet behalve het rompidentificatienummer nog een afzonderlijk, permanent bevestigd plaatje worden aangebracht met de volgende gegevens :

- naam van de fabrikant,
- CE-markering (zie bijlage IV),
- categorie bootontwerp overeenkomstig punt 1,
- door de fabrikant aanbevolen maximale belasting overeenkomstig punt 3.6.,
- door de fabrikant aanbevolen aantal personen aan boord tijdens het varen, waarop de boot berekend is.

2.3. Beveiliging tegen overboord vallen en voorzieningen om weer aan boord te kunnen komen.

Afhankelijk van de ontwerpcategorie dient het vaartuig zo ontworpen te zijn dat het risico van overboord vallen zo klein mogelijk is en men gemakkelijk weer aan boord kan komen.

## 2.4. Zicht vanaf de hoofdruistand.

Op motorboten moet de stuurman vanuit de hoofdruistand, onder normale gebruiksomstandigheden (snelheid en belasting), een goed zicht hebben op 360°.

## Annexe I

**Exigences essentielles de sécurité en matière de conception et de construction des bateaux de plaisance**

## 1. Catégories de conception des bateaux selon leur zone de navigation

Catégorie de conception	Force du vent (échelle de Beaufort)	Hauteur significative de vague à considérer (H 1/3; en mètres)
A. En haute mer	> 8	> 4
B. Au large	≤ 8	≤ 4
C. A Proximité de la Côte	≤ 6	≤ 2
D. En eaux protégées	≤ 4	≤ 0,5

## Définitions

A. En haute mer : conçu pour de grands voyages au cours desquels le vent peut dépasser la force 8 (sur l'échelle de Beaufort) et les vagues peuvent dépasser une hauteur significative de 4 mètres et pour lesquels ces bateaux sont, dans une large mesure, autosuffisants.

B. Au large : conçu pour des voyages au large des côtes au cours desquels les vents peuvent aller jusqu'à la force 8 comprise et les vagues peuvent atteindre une hauteur significative jusqu'à 4 mètres compris.

C. A proximité de la côte : conçu pour des voyages à proximité des côtes et dans de grandes baies, de grands estuaires, lacs et rivières, au cours desquels les vents peuvent aller jusqu'à la force 6 comprise et les vagues peuvent atteindre une hauteur significative jusqu'à 2 mètres compris.

D. En eaux protégées : conçu pour des voyages sur de petits lacs, rivières et canaux, au cours desquels les vents peuvent aller jusqu'à la force 4 comprise et les vagues peuvent atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,5 mètre compris.

Les bateaux de chaque catégorie doivent être conçus et construits pour résister à ces paramètres en ce qui concerne la stabilité, la flottabilité et les autres exigences essentielles pertinentes énoncées dans cette annexe et pour avoir de bonnes caractéristiques de manoeuvrabilité.

## 2. Exigences générales

Les produits visés à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2 de l'arrêté doivent être conformes aux exigences essentielles dans la mesure où celles-ci leur sont applicables.

## 2.1. Identification de la coque.

Tout bateau doit être marqué du numéro d'identification de la coque qui comporte les indications suivantes :

- le code du constructeur,
- le pays de fabrication,
- le numéro de série particulier,
- l'année de fabrication,
- l'année du modèle.

La norme harmonisée applicable en la matière donne des précisions sur ces exigences.

## 2.2. Plaque du constructeur.

Tout bateau doit porter une plaque fixée à demeure et séparée du numéro d'identification de la coque, comportant les indications suivantes :

- nom du constructeur,
- marquage "CE" (voir annexe IV),
- catégorie de conception du bateau au sens du point 1,
- charge maximale recommandée par le constructeur au sens du point 3.6.,
- nombre de personnes recommandé par le fabricant pour le transport desquelles le bateau a été conçu.

2.3. Prévention des chutes par dessus bord et moyens permettant de remonter à bord.

En fonction de sa catégorie de conception, le bateau doit être conçu de manière à minimiser les risques de chute par-dessus bord et à faciliter la remontée à bord.

## 2.4. Visibilité à partir du poste de barre principal.

Sur les bateaux à moteur, le poste de barre principal doit offrir à l'homme de barre, dans des conditions normales d'utilisation (vitesse et chargement), une bonne visibilité sur 360°.

### 2.5. Handleiding.

Elk vaartuig moet voorzien zijn van een handleiding opgesteld in de officiële talen van België. Deze handleiding moet met name de aandacht vestigen op risico's van brand en van het volstromen met water en de in de punten 2.2., 3.6. en 4. genoemde informatie bevatten, alsmede het leeggewicht vermelden van het vaartuig, uitgedrukt in kilogram.

### 3. Eisen ten aanzien van integriteit en constructie

#### 3.1. Structuur.

De keuze en combinatie van materialen en de constructie moeten garanderen dat het vaartuig in alle opzichten sterk genoeg is.

Er wordt in het bijzonder gelet op de ontwerpcategorie van punt 1 en de door de fabrikant aanbevolen maximale belasting bedoeld in punt 3.6.

#### 3.2. Stabiliteit en vrijboord.

Het vaartuig moet, rekening houdend met de ontwerpcategorie van punt 1 en met de door de fabrikant aanbevolen maximale belasting bedoeld in punt 3.6., voldoende stabiliteit en vrijboord hebben.

#### 3.3. Drijfvermogen en reserve-drijfvermogen.

De constructie van het vaartuig moet zodanig zijn dat het drijfvermogen is afgesteld op de ontwerpcategorie van punt 1 en de door de fabrikant aanbevolen maximale belasting bedoeld in punt 3.6. Alle van leefruimte voorziene meerrompsvaartuigen dienen zodanig te worden ontworpen dat zij over voldoende drijfvermogen beschikken om in omgeslagen stand te blijven drijven.

Vaartuigen van minder dan 6 meter moeten voorzien zijn van een passende reserve-drijfvermogen om het overeenkomstig zijn ontwerpcategorie gebruikte vaartuig in volgelopen toestand drijvende te houden.

#### 3.4. Openingen in romp, dek en bovenbouw.

Oeningen in romp, dek(ken) en bovenbouw mogen in gesloten stand geen afbreuk doen aan de structurele integriteit en de weer- en windbestendigheid van het vaartuig.

Ramen, patrijspoorten, deuren en luikafdekkingen moeten bestand zijn tegen de waterdruk die op de plaats waar zij zich bevinden te verwachten valt, alsmede tegen de puntbelastingen die door het gewicht van zich aan dek bevindende personen wordt uitgeoefend. Voor de inwaartse of uitwaartse doorvoer van water door de romp heen bestemde huiddoorvoeren die zich bevinden onder de waterlijn die correspondeert met de door de fabrikant aanbevolen maximale belasting als bedoeld in punt 3.6., dienen te zijn uitgerust met gemakkelijk toegankelijke afsluiters.

#### 3.5. Vollopen.

Alle vaartuigen moeten zo ontworpen zijn dat de kans op zinken zo gering mogelijk is.

Daarbij dient bijzondere aandacht te worden besteed aan :

- kuipen en bunnen, die zelflozend moeten zijn of voorzien moeten zijn van andere middelen om het water uit het inwendige van de boot te houden,
- ventilatievoorzieningen,
- het verwijderen van water met doeltreffende pompen of andere middelen.

#### 3.6. Door de fabrikant aanbevolen maximale belasting.

De door de fabrikant aanbevolen maximale belasting (brandstof, water, proviand, diverse uitrusting en personen) (uitgedrukt in kilogram) waarvoor de boot ontworpen is en die op het plaatje van de bouwer vermeld moet worden, wordt vastgesteld al naar gelang van de ontwerpcategorie (punt 1), de stabiliteit en het vrijboord (punt 3.2.), alsmede het drijfvermogen en het reserve-drijfvermogen (punt 3.3.).

#### 3.7. Bergplaats voor reddingsvlot.

Alle vaartuigen van de ontwerpcategorieën A en B, alsmede de vaartuigen van de ontwerpcategorieën C en D die een romplengte hebben van meer dan 6 meter, dienen te beschikken over een of meer bergplaatsen voor een reddingsvlot dat (reddingsvloten die) groot genoeg is (zijn) voor het aantal personen waarvoor het vaartuig bestemd is. Deze bergplaats(en) moet(en) te allen tijde gemakkelijk toegankelijk zijn.

#### 3.8. Ontsnappingsweg.

Alle van leefruimte voorziene meerrompsvaartuigen van meer dan 12 meter lang moeten voorzien zijn van in geval van omslaan bruikbare ontsnappingswegen.

Alle van leefruimte voorziene vaartuigen moeten voorzien zijn van in geval van brand bruikbare ontsnappingswegen.

### 2.5. Manuel du propriétaire.

Chaque bateau doit être accompagné d'un manuel rédigé dans les langues officielles de la Belgique. Ce manuel doit attirer particulièrement l'attention sur les risques d'incendie et d'invasion et contenir les informations énumérées aux points 2.2., 3.6. et 4., ainsi que le poids à vide du bateau exprimé en kilogrammes.

### 3. Exigences relatives à l'intégrité et aux caractéristiques de construction

#### 3.1. Structure.

Le choix des matériaux et leur combinaison, ainsi que les caractéristiques de construction du bateau, doivent garantir une solidité suffisante à tous points de vue.

Une attention particulière est accordée à la catégorie de conception au sens du point 1 et à la charge maximale recommandée par le constructeur au sens du point 3.6.

#### 3.2. Stabilité et franc-bord.

Le bateau doit avoir une stabilité et un franc-bord suffisants compte tenu de sa catégorie de conception au sens du point 1 et de la charge maximale recommandée par le constructeur au sens du point 3.6.

#### 3.3. Flottabilité et réserve de flottabilité.

La coque doit être construite de manière à conférer au bateau des caractéristiques de flottabilité appropriées à sa catégorie de conception au sens du point 1 et à la charge maximale recommandée par le constructeur au sens du point 3.6. Tous les bateaux multicoques habitables doivent être conçus de manière à avoir une flottabilité suffisante pour leur permettre de rester à flot en cas de retournement.

Les bateaux de moins de 6 mètres doivent être pourvus d'une réserve de flottabilité appropriée pour leur permettre de flotter en cas d'invasion, lorsqu'ils sont utilisés conformément à leur catégorie de conception.

#### 3.4. Ouvertures dans la coque, le pont et la superstructure.

Les ouvertures pratiquées au niveau de la coque, du pont(ou des ponts) et de la superstructure ne doivent pas altérer l'intégrité structurelle du bateau ou son étanchéité lorsqu'elles sont fermées.

Les fenêtres, hublots, portes et panneaux d'écouille doivent résister à la pression de l'eau qu'ils sont susceptibles de subir à l'endroit où ils sont placés, ainsi qu'aux charges concentrées qui peuvent leur être appliquées par le poids des personnes se déplaçant sur le pont. Les accessoires destinés à permettre le passage de l'eau vers la coque ou en provenance de la coque sous la ligne de flottaison correspondant à la charge maximale recommandée par le constructeur au sens du point 3.6 doivent être munis de dispositifs d'arrêt facilement accessibles.

#### 3.5. Envahissement.

Tous les bateaux doivent être conçus de manière à minimiser le risque de naufrage.

Une attention particulière devrait être accordée :

- aux cockpits et baignoires qui devraient être à vidange automatique ou être pourvus d'autres moyens empêchant l'eau de pénétrer à l'intérieur du bateau,
- aux dispositifs de ventilation,
- à l'évacuation de l'eau par des pompes adéquates ou d'autres moyens.

#### 3.6. Charge maximale recommandée par le constructeur.

La charge maximale recommandée par le constructeur (carburant, eau, provisions, équipements divers et personnes) (exprimée en kilogrammes) pour laquelle le bateau a été conçu, telle qu'indiquée sur la plaque du constructeur, est déterminée selon la catégorie de conception (point 1), la stabilité et le franc-bord (point 3.2.) et la flottabilité (point 3.3.).

#### 3.7. Emplacement du radeau de sauvetage.

Tous les bateaux des catégories A et B, ainsi que les bateaux des catégories C et D d'une longueur de plus de 6 mètres doivent disposer d'un ou plusieurs emplacement(s) pour un ou plusieurs radeau(x) de sauvetage de dimensions suffisantes pour contenir le nombre de personnes recommandé par le fabricant pour le transport desquelles le bateau a été conçu. Ce ou ces emplacement(s) doit (doivent) être facilement accessible(s) à tout moment.

#### 3.8. Evacuation.

Tous les bateaux multicoques habitables de plus de 12 mètres de long doivent être pourvus de moyens d'évacuation efficaces en cas de retournement.

Tous les bateaux habitables doivent être pourvus de moyens d'évacuation efficaces en cas d'incendie.

### 3.9. Ankeren, afmeren en slepen.

Alle vaartuigen moeten, rekening houdend met de ontwerpcategorie waartoe zij behoren en hun kenmerken, zijn uitgerust met een of meer versterkte aangrijpingspunten of andere middelen om de krachten die optreden bij ankeren, afmeren en slepen veilig te doorstaan.

### 4. Stuureigenschappen.

De fabrikant draagt er zorg voor dat de stuureigenschappen van het vaartuig bevredigend zijn bij gebruik van de krachtigste motor waarvoor de boot ontworpen en gebouwd is. Voor alle motoren van pleziervaartuigen dient het maximumvermogen overeenkomstig de geharmoniseerde norm in de handleiding te worden aangegeven.

#### 5. Eisen met betrekking tot de inrichting

##### 5.1. Motor en motorruimte.

###### 5.1.1. Binnenboordmotor.

Alle binnenboordmotoren moeten in een gesloten en van de leefruimte afgescheiden compartiment zijn geplaatst en zodanig geïnstalleerd zijn dat het gevaar van brand of uitbreiding van brand en de gevaren van giftige rook, warmte, lawaai of trillingen in de leefruimte tot een minimum beperkt blijven.

Onderdelen en accessoires van de motor die frequente controle en onderhoudsbeurten nodig hebben, moeten gemakkelijk toegankelijk zijn.

De isolatiematerialen in de motorruimtes moeten onbrandbaar zijn.

###### 5.1.2. Ventilatie.

De motorruimte moet geventileerd zijn. Bij alle ventilatieopeningen moet instroming van water in de motorruimte voorkomen worden.

###### 5.1.3. Niet-ingesloten delen.

Bewegende of hete delen van de motor die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken, moeten doeltreffend worden afgeschermd, tenzij de motor zich onder een kap of binnen de eigen omhulling bevindt.

###### 5.1.4. Starten van buitenboordmotoren.

Alle vaartuigen met buitenboordmotoren moeten een inrichting hebben die het starten van de motor in ingeschakelde toestand verhindert, behalve :

a) wanneer de motor een statische stuwkracht van minder dan 500 N levert;

b) wanneer de motor voorzien is van een blokkeerinrichting van de gashendel die de statische stuwkracht op het moment van het starten van de motor beperkt tot 500 N.

##### 5.2. Brandstofsysteem.

###### 5.2.1. Algemeen.

De voorzieningen en installaties voor het vullen, de opslag, de ontluchting en de toevoer van brandstof moeten zo zijn ontworpen en aangebracht dat het brand- en explosiegevaar tot een minimum beperkt wordt.

###### 5.2.2. Brandstoftanks.

De brandstoftanks, -buizen en -slangen moeten worden vastgemaakt en worden gescheiden van of beschermd tegen iedere veel warmte producerende bron. Het materiaal waaruit de tanks bestaan en de constructie ervan moeten zijn afgestemd op hun capaciteit en het soort brandstof. Alle ruimten waarin tanks staan opgesteld moeten geventileerd worden.

Vloeibare brandstof met een vlampunt van minder dan 55° C moet worden bewaard in tanks die geen deel uitmaken van de romp en :

a) van de motorkamer en van iedere andere ontvlammingsbron afgesloten zijn;

b) van de leefruimte afgesloten zijn.

Vloeibare brandstof met een vlampunt dat gelijk is aan of hoger is dan 55° C mag worden bewaard in tanks die een integrerend deel van de romp vormen.

##### 5.3. Elektrisch systeem.

De elektrische systemen moeten zo zijn ontworpen en geïnstalleerd dat een goede bediening van het vaartuig onder normale bedrijfsomstandigheden gegarandeerd is en dat het gevaar voor brand en elektrische schokken tot een minimum wordt beperkt.

Alle door accu's gevoede stroomkringen moeten tegen overbelasting en kortsluiting worden beveiligd, uitgezonderd de stroomkringen voor het starten van de motor.

Er moet voor ventilatie worden gezorgd, ten einde de opeenhoping van eventuele door accu's geproduceerde gassen te voorkomen. De accu's moeten stevig bevestigd en tegen inkomend water beschermd worden.

### 3.9. Ancrage, amarrage et remorquage.

Tous les bateaux, compte tenu de leur catégorie de conception et de leurs caractéristiques, doivent être pourvus d'un ou de plusieurs points d'ancrage ou d'autres moyens capables d'accepter en toute sécurité des charges d'ancrage, d'amarrage et de remorquage.

### 4. Caractéristiques concernant les manoeuvres

Le constructeur veille à ce que les caractéristiques du bateau concernant les manoeuvres soient satisfaisantes lorsqu'il est équipé du moteur le plus puissant pour lequel il est conçu et construit. Pour tous les moteurs de bateaux de plaisance, la puissance nominale maximale doit être déclarée dans le manuel conformément à la norme harmonisée.

#### 5. Exigences relatives aux équipements et à leur installation

##### 5.1. Moteurs et compartiments moteurs.

###### 5.1.1. Moteurs in-bord.

Tout moteur in-bord doit être installé dans un lieu fermé et isolé du local d'habitation et de manière à réduire au minimum les risques d'incendie ou de propagation des incendies ainsi que les risques dus aux émanations toxiques, à la chaleur, au bruit ou aux vibrations dans le local d'habitation.

Les pièces et accessoires du moteur qui demandent un contrôle et/ou un entretien fréquents doivent être facilement accessibles.

Les matériaux isolants utilisés à l'intérieur des compartiments moteurs doivent être incombustibles.

###### 5.1.2. Ventilation.

Le compartiment moteur doit être ventilé. Il convient d'empêcher que l'eau ne pénètre dans le compartiment moteur par toutes les prises d'air.

###### 5.1.3. Parties exposées.

Lorsque le moteur n'est pas protégé par un couvercle ou par son confinement, il doit être pourvu de dispositifs empêchant d'accéder à ses parties exposées mobiles ou brûlantes qui risquent de provoquer des accidents corporels.

###### 5.1.4. Démarrage du moteur hors-bord.

Tous les bateaux équipés de moteurs hors-bord doivent être pourvus d'un dispositif empêchant le démarrage en prise du moteur, excepté :

a) lorsque la poussée au point fixe produite par le moteur est inférieure à 500 N;

b) lorsque le moteur est équipé d'un limiteur de puissance limitant la poussée à 500 N au moment du démarrage du moteur.

##### 5.2. Circuit d'alimentation.

###### 5.2.1. Généralités.

Les dispositifs et équipements de remplissage, de stockage, de ventilation et d'amenée du carburant doivent être conçus et installés de manière à réduire au minimum les risques d'incendie et d'explosion.

###### 5.2.2. Réservoirs de carburant.

Les réservoirs, conduites et tuyaux de carburant doivent être fixés et éloignés de toute source de chaleur importante ou en être protégés. Le choix des matériaux constitutifs et des méthodes de fabrication des réservoirs est fonction de la contenance du réservoir et du type de carburant. Tout les emplacements de réservoirs doivent être ventilés.

Les carburants liquides dont le point d'éclair est inférieur à 55° C doivent être gardés dans des réservoirs qui ne constituent pas une partie de la coque et qui sont :

a) isolés du compartiment moteur et de toute autre source d'inflammation;

b) isolés des espaces réservés à la vie à bord.

Les carburants liquides dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 55° C peuvent être contenus dans des réservoirs intégrés à la coque.

##### 5.3. Circuits électriques.

Les circuits électriques doivent être conçus et installés de manière à assurer le bon fonctionnement du bateau dans des conditions d'utilisation normales et à réduire au minimum les risques d'incendie et d'électrocution.

Tous les circuits alimentés par les batteries, sauf le circuit de démarrage du moteur, doivent être protégés contre les surcharges et les courts-circuits.

Une ventilation doit être assurée afin de prévenir l'accumulation de gaz que les batteries pourraient dégager. Les batteries doivent être fixées solidement et protégées contre la pénétration de l'eau.



## 5.4. Besturingssysteem.

## 5.4.1. Algemeen.

Het ontwerp, de constructie en de installatie van de besturingssystemen moeten zodanig zijn dat stuurbelastingen onder voorziene bedrijfsomstandigheden hiermee overgebracht kunnen worden.

## 5.4.2. Noodvoorzieningen.

Zeilboten en met één binnenboordmotor uitgeruste motorboten waarvan het roer op afstand bediend wordt, moeten uitgerust zijn met een noodvoorziening waarmee het vaartuig bij beperkte snelheid kan worden bestuurd.

## 5.5. Gassysteem.

Gassystemen voor huishoudelijk gebruik moeten van het type met dampafvoer zijn en zo zijn ontworpen en geïnstalleerd dat gaslekken en ontplofingsgevaar vermeden worden en zij moeten op gaslekken getest kunnen worden.

Materialen en onderdelen moeten geschikt zijn voor het gebruikte soort gas en bestand zijn tegen de belastingen en invloeden waaraan zij op het water blootstaan.

Ieder toestel moet zijn uitgerust met een beveiliging die bij wegvallen van de vlam de gastoevoer naar alle branders afsluit. Ieder gassysteem moet het gas toegevoerd krijgen via een afzonderlijke leiding van het distributiesysteem en ieder toestel moet voorzien zijn van een afzonderlijke afsluiter. Er moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd om te voorkomen dat men wordt blootgesteld aan de gevaren die zijn verbonden aan gaslekken en verbrandingsproducten.

Ieder vaartuig met een vast gassysteem moet uitgerust zijn met een compartiment voor de opslag van alle gasflessen. Dit compartiment moet afgesloten zijn van de leefruimte, uitsluitend van buitenaf toegankelijk zijn en naar buiten toe geventileerd, zodat vrijkomend gas naar buiten toe kan wegstromen. Elk vast gassysteem moet na installatie getest worden.

## 5.6. Brandbeveiliging.

## 5.6.1. Algemeen.

Bij de uitrusting en de indeling van het vaartuig moet rekening gehouden worden met het gevaar voor ontstaan en uitbreiding van brand. Er moet speciaal gelet worden op de omgeving van apparaten met een open vlam, hete zones en motoren en hulpapparaten, overlooppipen van olie en brandstof en onbedekte olie- en brandstofbuizen. Vermeden moet worden dat boven hete zones van machines elektrische bedrading wordt aangebracht.

## 5.6.2. Brandblusapparatuur.

Het vaartuig dient geleverd te worden met op het brandgevaar afgestemde brandblusapparatuur.

De motorruimten van benzinemotoren moeten beschermd worden met een blussysteem dat in geval van brand gebruikt kan worden zonder dat de ruimte geopend hoeft te worden. Indien er draagbare brandblussers zijn aangebracht, moeten zij toegankelijk zijn en één daarvan moet zo zijn geplaatst dat hij gemakkelijk bereikbaar is vanuit de hoofdstuursstand van het vaartuig.

## 5.7. Navigatielichten.

Wanneer navigatielichten worden aangebracht moeten deze voor pleziervaartuigen van de categorieën A, B en C voldoen aan de voorschriften van de bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee van 1972 en latere wijzigingen, of voor pleziervaartuigen van categorie D, aan de CEVNI-voorschriften.

## 5.8. Het voorkomen van lozing.

Vaartuigen moeten zo gebouwd zijn dat verontreinigende stoffen (olie, brandstof, enz.) niet per ongeluk overboord kunnen raken.

Vaartuigen waarin toiletten zijn aangebracht, dienen te beschikken over :

a) reservoirs;

b) installaties waarin tijdelijk reservoirs kunnen worden aangebracht in zones of voor gebruikdoeleinden waar de lozing van menselijk afval aan beperkingen is onderworpen.

Bovendien moeten door de romp aangelegde afvoerbuizen zijn voorzien van afsluitbare kleppen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

## 5.4. Direction.

## 5.4.1. Généralités.

Le système de direction doit être conçu, construit et installé de manière à permettre la transmission des efforts exercés sur les commandes de gouverne dans des conditions de fonctionnement prévisibles.

## 5.4.2. Dispositifs de secours.

Les voiliers et les bateaux à moteur in-bord unique équipés d'un système de commande du gouvernail à distance doivent être pourvus d'un dispositif de secours permettant de diriger le bateau à vitesse réduite.

## 5.5. Appareils à gaz.

Les appareils à gaz à usage domestique doivent être du type à évacuation des vapeurs et doivent être conçus et installés de manière à prévenir les fuites et les risques d'explosion et à permettre des vérifications d'étanchéité.

Les matériaux et les composants doivent convenir au gaz particulier qui est utilisé et doivent être conçus pour résister aux contraintes et attaques propres au milieu marin.

Chaque appareil doit être équipé d'un dispositif de sécurité à l'allumage et à l'extinction agissant sur chaque brûleur. Chaque appareil à gaz doit être alimenté par un branchement particulier du système de distribution, et chaque appareil doit être pourvu d'un dispositif de fermeture propre. Une ventilation adéquate doit être prévue pour prévenir les risques dus aux fuites et aux produits de combustion.

Tout bateau muni d'appareils à gaz installé à demeure doit être équipé d'une enceinte destinée à contenir toutes les bouteilles à gaz. L'enceinte doit être isolée des espaces réservés à la vie à bord, accessible uniquement de l'extérieur et ventilée vers l'extérieur de manière à assurer l'évacuation des gaz. Tout appareil à gaz fixe doit être essayé après son installation.

## 5.6. Protection contre l'incendie.

## 5.6.1. Généralités.

Les types d'équipements installés et le plan d'aménagement du bateau sont déterminés en tenant compte des risques d'incendie et de propagation du feu. Une attention particulière doit être accordée à l'environnement des dispositifs à flamme libre, aux zones chaudes ou aux moteurs et machines auxiliaires, aux débordements d'huile et de carburant et aux tuyaux d'huile et de carburant non couverts; il faut aussi éviter d'installer des câbles électriques au-dessus des zones chaudes des machines.

## 5.6.2. Equipement de lutte contre l'incendie.

Les bateaux doivent être pourvus de moyens de lutte contre le feu appropriés aux risques d'incendie.

Les enceintes des moteurs à essence doivent être protégées par un système d'extinction d'incendie évitant que l'on doive les ouvrir en cas d'incendie. Les extincteurs portables doivent être fixés à des endroits facilement accessibles; l'un d'entre eux doit être placé de manière à pouvoir être facilement atteint du poste de barre principal du bateau.

## 5.7. Feux de navigation.

Lorsque des feux de navigation sont installés, ils doivent être conformes, pour les bateaux de plaisance des catégories A, B et C, aux dispositions pour prévenir les abordages en mer de 1972 telles que modifiées ultérieurement, ou, pour les bateaux de plaisance de la catégorie D, aux dispositions de la CEVNI.

## 5.8. Prévention de décharges.

Les bateaux doivent être construits de manière à empêcher toute décharge accidentelle de polluants (huile, carburant, etc.) dans l'eau.

Les bateaux équipés de toilettes doivent être munis :

a) soit de réservoirs;

b) soit d'installations pouvant recevoir des réservoirs à titre temporaire dans des zones ou pour des utilisations pour lesquelles la décharge de déchets humains est limitée.

De plus, tout tuyau de décharge de déchets humains traversant la coque doit être équipé de valves pouvant être fermées hermétiquement.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

Bijlage II  
Onderdelen

1. Vonkafschermingsvoorzieningen voor binnenboordmotoren en buitenboordmotoren ("sterndrive").
2. Beveiliging tegen starten in ingeschakelde toestand voor buitenboordmotoren.
3. Stuurwielen, stuurmechanismen en bekabeling.
4. Brandstoftanks en -buizen.
5. Gefabriceerde luiken en patrijspoorten.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Vervoer,

M. DAERDEN

Bijlage III

**Verklaring van de fabrikant of van zijn in de gemeenschap gevestigde gemachtigde of van de persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen (artikel 2, §§ 2 en 3 van het besluit)**

a) De in artikel 2, § 2 van het besluit (gedeeltelijk afgebouwde vaartuigen), bedoelde verklaring van de fabrikant, van zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde of van de persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen, behelst de volgende gegevens :

- naam en adres van de fabrikant;
- naam en adres van de in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde van de fabrikant of, in voorkomend geval, van de persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen;
- een beschrijving van de gedeeltelijk afgebouwde boot;
- een verklaring dat de gedeeltelijk afgebouwde boot bestemd is om door anderen te worden afgebouwd en dat hij voldoet aan de essentiële eisen die in dit constructiestadium van toepassing zijn.

b) De in artikel 2, § 3 van het besluit (losse en gemonteerde onderdelen), bedoelde verklaring van de fabrikant, van zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde of van de persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen, behelst de volgende gegevens :

- naam en adres van de fabrikant;
- naam en adres van de in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde van de fabrikant of, in voorkomend geval, van de persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen;
- een beschrijving van de losse en gemonteerde onderdelen;
- een verklaring dat de losse of gemonteerde onderdelen voldoen aan de desbetreffende essentiële eisen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

Annexe II  
Éléments et pièces d'Équipement

1. Equipement ignifugé pour moteurs in-bord et moteurs mixtes ("sterndrive").
2. Dispositifs de protection contre le démarrage des moteurs hors-bord lorsque le levier de vitesse est engagé.
3. Roues de gouvernail, mécanismes de direction et systèmes de câbles.
4. Réservoirs et conduites de carburant.
5. Panneaux d'écouille et de sabord préfabriqués.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

Annexe III

**Déclaration du constructeur ou de son mandataire établi dans la communauté ou de la personne responsable de la mise sur le marché (article 2, §§ 2 et 3 de l'arrêté)**

a) La déclaration du constructeur ou de son mandataire établi dans la Communauté ou de la personne responsable de la mise sur le marché visée à l'article 2, § 2 de l'arrêté (bateaux partiellement achevés) doit comprendre les éléments suivants :

- le nom et l'adresse du constructeur;
- le nom et l'adresse du mandataire du constructeur établi dans la Communauté ou, s'il y a lieu, de la personne responsable de la mise sur le marché;
- une description du bateau partiellement achevé;
- une déclaration indiquant que le bateau partiellement achevé est destiné à être achevé par d'autres et est conforme aux exigences essentielles applicables à ce stade de la construction.

b) La déclaration du constructeur, de son mandataire établi dans la Communauté ou de la personne responsable de la mise sur le marché, visée à l'article 2, § 3 de l'arrêté (éléments ou pièces d'équipement) doit comprendre les éléments suivants :

- le nom et l'adresse du constructeur;
- le nom et l'adresse du mandataire du constructeur établi dans la Communauté ou, s'il y a lieu, de la personne responsable de la mise sur le marché;
- une description des éléments et pièces d'équipement;
- une déclaration indiquant que les éléments ou pièces d'équipement sont conformes aux exigences essentielles pertinentes.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

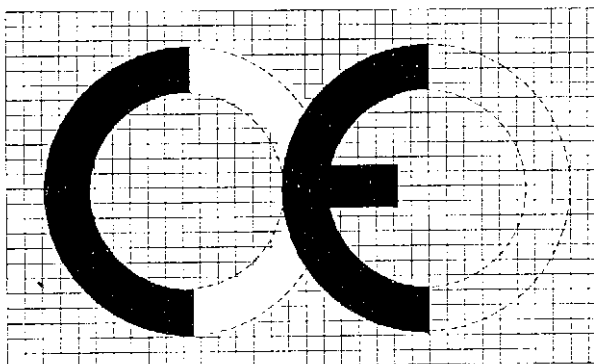
Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

## Bijlage IV

**CE-markering**

De CE-markering van overeenstemming bestaat uit de letters CE in de volgende grafische vorm :



Bij verkleining of vergroting van de markering moeten de verhoudingen van bovenstaande gegradueerde afbeelding in acht worden genomen.

De onderscheiden onderdelen van de CE-markering moeten nagevoeg dezelfde hoogte hebben, die minimaal 5 millimeter bedraagt.

De CE-markering wordt gevolgd door het identificatienummer van de aangemelde instantie, indien deze een rol speelt in de fase van de productiecontrole, alsmede de laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

—

## Bijlage V

**Interne fabricagecontrole  
(module A)**

1. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde die voldoet aan de in punt 2 genoemde verplichtingen, garandeert en verklaart dat de betrokken apparaten voldoen aan de eisen van het besluit die daarop van toepassing zijn. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gemachtigde brengt op ieder product de CE-markering aan en stelt een schriftelijke verklaring van overeenstemming op.

2. De fabrikant stelt de in punt 3 beschreven technische documentatie samen; de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde houdt deze gedurende ten minste tien jaar na de vervaardiging van het laatste product voor controledoelinden ter beschikking van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart.

Indien noch de fabrikant noch zijn gemachtigde in de Gemeenschap is gevestigd, is de persoon die met het in de handel brengen van het apparaat in de Gemeenschap is belast, degene die de technische documentatie ter beschikking moet houden.

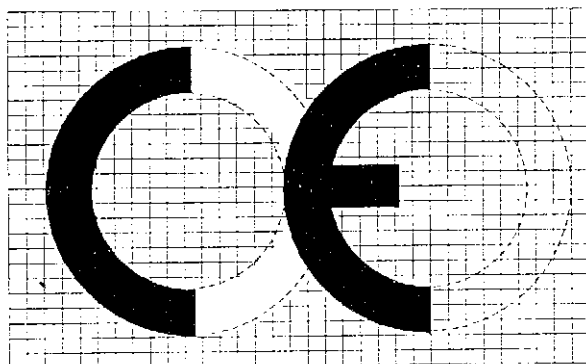
3. Op basis van de technische documentatie moet kunnen worden beoordeeld of het apparaat in overeenstemming is met de eisen van het besluit. Voor zover dat voor deze beoordeling nodig is, dient de technische documentatie tevens inzicht te verschaffen in het ontwerp, het fabricageproces en de werking van het product (zie bijlage XIII).

4. De fabrikant of zijn gemachtigde bewaart samen met de technische documentatie een afschrift van de verklaring van overeenstemming.

## Annexe IV

**Marquage "CE"**

Le marquage "CE" de conformité est constitué des initiales "CE" selon le graphisme suivant :



En cas de réduction ou d'agrandissement du marquage les proportions telles qu'elles ressortent du graphisme gradué figurant ci-dessus doivent être respectées.

Les différents éléments du marquage "CE" doivent avoir sensiblement la même dimension verticale, laquelle ne peut être inférieure à 5 millimètres.

Le marquage "CE" est suivi du numéro d'identification de l'organisme notifié lorsque celui-ci intervient dans la phase de contrôle de la production, ainsi que des deux derniers chiffres de l'année de l'apposition du marquage "CE".

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

—

## Annexe V

**Contrôle interne de la fabrication  
(module A)**

1. Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté, qui remplit les obligations prévues au point 2, assure et déclare que les produits en question satisfont aux exigences de l'arrêté qui leur sont applicables. Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage "CE" sur chaque produit et établit par écrit une déclaration de conformité.

2. Le fabricant établit la documentation technique décrite au point 3; le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté tient cette documentation à la disposition de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation à des fins d'inspection pendant une durée d'au moins dix ans à compter de la dernière date de fabrication du produit.

Lorsque ni le fabricant ni son mandataire ne sont établis dans la Communauté, cette obligation de tenir la documentation technique à disposition incombe à la personne responsable de la mise du produit sur le marché communautaire.

3. La documentation technique doit permettre l'évaluation de la conformité du produit aux exigences de l'arrêté. Elle devra couvrir, dans la mesure nécessaire à cette évaluation, la conception, la fabrication et le fonctionnement du produit (voir annexe XIII).

4. Le fabricant ou son mandataire conserve, avec la documentation technique, une copie de la déclaration de conformité.

5. De fabrikant neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces waarborgt dat de vervaardigde producten in overeenstemming zijn met de in punt 2 bedoelde technische documentatie en met de eisen van het besluit die op die producten van toepassing zijn.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

Bijlage VI

**Interne fabricagecontrole plus proeven  
(module A bis, optie 1)**

Deze module komt overeen met module A opgenomen in bijlage V, aangevuld met de volgende aanvullende bepalingen :

Met betrekking tot een of meer vaartuigen die representatief zijn voor de productie van de fabrikant worden een of meer van de volgende proeven, daarmee gelijkstaande berekeningen of controles uitgevoerd door de fabrikant of voor zijn rekening :

— stabiliteitsproef volgens punt 3.2. van de essentiële eisen;

— beproeving van het drijfvermogen als omschreven in punt 3.3. van de essentiële eisen.

Deze proeven, berekeningen of controles worden uitgevoerd onder verantwoordelijkheid van een door de fabrikant gekozen aangemelde instantie. De fabrikant brengt onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie tijdens het fabricageproces het identificatienummer van die instantie aan.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

Bijlage VII

**EG-Typeonderzoek  
(module B)**

1. Een aangemelde instantie stelt vast en verklaart dat een representatief exemplaar van de betrokken productie voldoet aan de desbetreffende bepalingen van het besluit.

2. De aanvraag om een EG-typeonderzoek wordt door de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde ingediend bij een aangemelde instantie van zijn keuze.

De aanvraag omvat :

— naam en adres van de fabrikant, alsmede naam en adres van de gemachtigde indien de aanvraag door laatstgenoemde wordt ingediend;

— een schriftelijke verklaring dat er geen gelijklopende aanvraag is ingediend bij een andere aangemelde instantie;

— de technische documentatie als omschreven in punt 3.

De aanvrager stelt een voor de betrokken productie representatief exemplaar, dat hierna "type" (\*) wordt genoemd, ter beschikking van de aangemelde instantie. De aangemelde instantie kan om meer exemplaren verzoeken indien dit nodig is voor het keuringsprogramma.

3. Op basis van de technische documentatie moet beoordeeld kunnen worden of het product in overeenstemming is met de eisen van het besluit. Voor zover dat voor deze beoordeling nodig is, dient de technische documentatie inzicht te verschaffen in het ontwerp, het fabricageproces en de werking van het product (zie bijlage XIII).

(\*) Een type kan verscheidene productvarianten omvatten voor zover de verschillen tussen de varianten geen invloed hebben op het veiligheidsniveau en de andere eisen inzake deugdelijkheid van het produkt.

5. Le fabricant prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure la conformité des produits manufacturés à la documentation technique visée au point 2 et aux exigences de l'arrêté qui leur sont applicables.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

Annexe VI

**Contrôle interne de la fabrication complète par des essais  
(module A bis, option 1)**

Ce module correspond au module A présenté à l'annexe V, complété par les dispositions supplémentaires suivantes :

Sur un ou plusieurs bateaux représentatifs de la production du fabricant, il est effectué un ou plusieurs des essais suivants, des calculs équivalents ou des contrôles par le fabricant ou pour le compte de celui-ci :

— essai de stabilité conformément au point 3.2. des exigences essentielles;

— essai des caractéristiques de flottabilité conformément au point 3.3. des exigences essentielles.

Ces essais, calculs ou contrôles sont effectués sous la responsabilité d'un organisme notifié choisi par le fabricant. Le fabricant appose, sous la responsabilité de l'organisme notifié, le numéro d'identification de ce dernier au cours du processus de fabrication.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

Annexe VII

**Examen "CE de type"  
(module B)**

1. Un organisme notifié constate et atteste qu'un exemplaire représentatif de la production considérée satisfait aux dispositions de l'arrêté qui s'y appliquent.

2. La demande d'examen "CE de type" est introduite par le fabricant ou par son mandataire établi dans la Communauté auprès d'un organisme notifié de son choix.

La demande comporte :

— le nom et l'adresse du fabricant, ainsi que le nom et l'adresse du mandataire si la demande est introduite par celui-ci;

— une déclaration écrite spécifiant que la même demande n'a pas été introduite auprès d'un autre organisme notifié;

— la documentation technique décrite au point 3.

Le demandeur met à la disposition de l'organisme notifié un exemplaire représentatif de la production en question, ci-après dénommé "type" (\*). L'organisme notifié peut demander d'autres exemplaires si le programme d'essais le requiert.

3. La documentation technique doit permettre l'évaluation de la conformité du produit aux exigences de l'arrêté. Elle doit couvrir, dans la mesure nécessaire à cette évaluation, la conception, la fabrication et le fonctionnement du produit (voir annexe XIII).

(\*) Un type peut couvrir plusieurs variantes du produit dans la mesure où les différences entre les variantes n'affectent pas le niveau de sécurité et les autres exigences de performance du produit.

## 4. De aangemelde instantie.

4.1. bestudeert de technische documentatie, controleert of het type in overeenstemming daarmee vervaardigd is en identificeert de onderdelen die ontworpen zijn overeenkomstig de relevante bepalingen van de in artikel 2, § 1, van het besluit bedoelde normen, alsook de onderdelen die zijn ontworpen zonder dat de desbetreffende bepalingen van die normen in acht werden genomen;

4.2. verricht of geeft opdracht tot het verrichten van de passende controles en de noodzakelijke proeven om na te gaan of de door de fabrikant gekozen oplossingen aan de essentiële eisen van het besluit voldoen, ingeval de in artikel 2, § 1, van het besluit bedoelde normen niet zijn toegepast;

4.3. verricht of geeft opdracht tot het verrichten van de passende controles en de noodzakelijke proeven om, ingeval de fabrikant heeft besloten de desbetreffende normen toe te passen, na te gaan of deze ook werkelijk zijn toegepast;

4.4. stelt in overleg met de aanvrager de plaats vast waar de noodzakelijke controles en proeven zullen worden uitgevoerd.

5. Indien het type voldoet aan de bepalingen van het besluit, verstrekt de aangemelde instantie een certificaat van "EG"-typeonderzoek aan de aanvrager. Het certificaat bevat naam en adres van de fabrikant, de conclusies van de controle, de voorwaarden voor de geldigheid van het certificaat en de noodzakelijke gegevens voor de identificatie van het goedgekeurde type.

Een lijst van de belangrijke onderdelen van de technische documentatie wordt als bijlage bij het certificaat gevoegd en een afschrift daarvan wordt door de aangemelde instantie bewaard.

Indien aan de fabrikant een typecertificaat wordt geweigerd, dan geeft de aangemelde instantie de gedetailleerde redenen van deze weigering op.

6. De aangemelde instantie die in het bezit is van de technische documentatie betreffende het certificaat van EG-typeonderzoek, wordt door de aanvrager in kennis gesteld van alle in het goedgekeurde product aangebrachte wijzigingen; voor de betrokken wijzigingen moet aanvullende goedkeuring worden verleend indien zij van invloed kunnen zijn op de overeenstemming met de essentiële eisen of de voor het product voorgeschreven gebruiksomstandigheden. Deze aanvullende goedkeuring wordt gegeven in de vorm van een aanvulling op het oorspronkelijke certificaat van "EG"-typeonderzoek.

7. Iedere aangemelde instantie deelt aan de andere aangemelde instanties een overzicht mee van de verstrekte en ingetrokken certificaten van "EG"-typeonderzoek en bijbehorende aanvullingen.

8. De overige aangemelde instanties kunnen afschriften van de certificaten van "EG"-typeonderzoek en/of de aanvullingen krijgen. De bijlagen bij de certificaten worden ter beschikking van de overige aangemelde instanties gehouden.

9. Gedurende ten minste tien jaar na de vervaardiging van het laatste product bewaart de fabrikant of zijn gemachtigde naast de technische documentatie ook een afschrift van het certificaat van EG-typeonderzoek en van de aanvullingen daarop.

Indien noch de fabrikant noch zijn gemachtigde in de Gemeenschap is gevestigd, is de persoon die met het in de handel brengen van het product in de Gemeenschap is belast, degene die de technische documentatie ter beschikking moet houden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

Bijlage VIII

**Overeenstemming met het type  
(module C)**

1. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde garandeert en verklaart dat de betrokken producten in overeenstemming zijn met het type beschreven in het certificaat van "EG"-typeonderzoek en voldoen aan de eisen van dit besluit die op die producten van toepassing zijn. De fabrikant brengt op ieder product de "CE"-markering aan en stelt een schriftelijke verklaring van overeenstemming op (zie bijlage XV).

## 4. L'organisme notifié.

4.1. examine la documentation technique, vérifie si le type a été fabriqué en conformité avec celle-ci et relève les éléments qui ont été conçus conformément aux dispositions applicables des normes visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ainsi que les éléments dont la conception ne s'appuie pas sur les dispositions appropriées desdites normes;

4.2. effectue ou fait effectuer les contrôles appropriés et les essais nécessaires pour vérifier si les solutions adoptées par le fabricant satisfont aux exigences essentielles de l'arrêté lorsque les normes visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, n'ont pas été appliquées;

4.3. effectue ou fait effectuer les contrôles appropriés et les essais nécessaires pour vérifier si, dans le cas où le fabricant a choisi d'appliquer les normes entrant en ligne de compte, celles-ci ont été réellement appliquées;

4.4. convient avec le demandeur de l'endroit où les contrôles et les essais nécessaires seront effectués.

5. Lorsque le type satisfait aux dispositions de l'arrêté, l'organisme notifié délivre une attestation d'examen "CE de type" au demandeur. L'attestation comporte le nom et l'adresse du fabricant, les conclusions du contrôle, les conditions de validité du certificat et les données nécessaires à l'identification du type approuvé.

Une liste des parties significatives de la documentation technique est annexée à l'attestation et une copie conservée par l'organisme notifié.

S'il refuse de délivrer une attestation de type au fabricant, l'organisme notifié motive d'une façon détaillée ce refus.

6. Le demandeur informe l'organisme notifié qui détient la documentation technique relative à l'attestation "CE de type" de toutes les modifications au produit approuvé qui doivent recevoir une nouvelle approbation lorsque ces modifications peuvent remettre en cause la conformité aux exigences essentielles ou aux conditions d'utilisation prévues du produit. Cette nouvelle approbation est délivrée sous la forme d'un complément à l'attestation initiale d'examen "CE de type".

7. Chaque organisme notifié communique aux autres organismes notifiés les informations utiles concernant les attestations d'examen "CE de type" et les compléments délivrés et retirés.

8. Les autres organismes notifiés peuvent obtenir une copie des attestations d'examen "CE de type" et/ou de leurs compléments. Les annexes des attestations sont tenues à la disposition des autres organismes notifiés.

9. Le fabricant ou son mandataire conserve avec la documentation technique une copie des attestations d'examen "CE de type" et de leurs compléments pendant une durée d'au moins dix ans à compter de la dernière date de fabrication du produit.

Lorsque ni le fabricant ni son mandataire ne sont établis dans la Communauté, cette obligation de tenir la documentation technique à disposition incombe à la personne responsable de la mise du produit sur le marché communautaire.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

Annexe VIII

**Conformité au type  
(module C)**

1. Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté assure et déclare que les produits en question sont conformes au type décrit dans l'attestation d'examen "CE de type" et satisfont aux exigences de l'arrêté qui leur sont applicables. Le fabricant appose le marquage "CE" sur chaque produit et établit une déclaration écrite de conformité (voir annexe XV).

2. De fabrikant neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces waarborgt dat de vervaardigde producten in overeenstemming zijn met het type beschreven in het certificaat van "EG"-typeonderzoek en met de desbetreffende eisen van dit besluit.

3. Gedurende een periode van ten minste tien jaar na de vervaardiging van het laatste product bewaart de fabrikant of zijn gemachtigde een afschrift van de verklaring van overeenstemming.

Indien noch de fabrikant noch zijn gemachtigde in de Gemeenschap is gevestigd, is de persoon die met het in de handel brengen van het product in de Gemeenschap is belast, degene die de technische documentatie ter beschikking moet houden (zie bijlage XIII).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

Bijlage IX

**Productiekwaliteitsborging  
(module D)**

1. De fabrikant die aan de eisen van punt 2 voldoet, garandeert en verklaart dat de betrokken producten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in het certificaat van EG-typeonderzoek. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt op ieder product de "CE"-markering aan en stelt een schriftelijke verklaring van overeenstemming op (zie bijlage XV). De CE-markering gaat vergezeld van het identificatienummer van de aangemelde instantie die is belast met het toezicht als omschreven in punt 4.

2. De fabrikant hanteert een goedgekeurd productiekwaliteitssysteem, verricht een eindproductcontrole en proeven met het afgewerkte product, als omschreven in punt 3, en is onderworpen aan toezicht, als omschreven in punt 4.

3. Kwaliteitssysteem.

3.1. De fabrikant dient voor de betrokken producten bij een aangemelde instantie van zijn keuze een aanvraag om beoordeling van zijn kwaliteitssysteem in.

Deze aanvraag omvat :

— alle relevante informatie voor de bedoelde categorie producten;

— de documentatie over het kwaliteitssysteem ;

— in voorkomend geval, de technische documentatie over het goedgekeurde type (zie bijlage XIII) en een afschrift van het certificaat van EG-typeonderzoek.

3.2. Het kwaliteitssysteem moet waarborgen dat de producten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in het certificaat van "EG"-typeonderzoek en met de desbetreffende eisen van het besluit.

Alle door de fabrikant gevolgde beginselen, eisen en bepalingen moeten systematisch en ordelijk worden aangegeven in een documentatie van schriftelijk vastgelegde maatregelen, procedures en instructies. Deze documentatie over het kwaliteitssysteem dient ervoor te zorgen dat de kwaliteitsprogramma's, -plannen, -handleidingen en -dossiers door iedereen op dezelfde manier worden geïnterpreteerd.

Zij dient met name een behoorlijke beschrijving te bevatten van :

— de kwaliteitsdoelstellingen, het organisatieschema en de verantwoordelijkheden en bevoegdheden van de bedrijfsleiding met betrekking tot de productkwaliteit;

— de fabricageprocessen, de kwaliteitscontrole- en kwaliteitsborgingstechnieken, alsmede de in dat verband systematisch toe te passen technieken en maatregelen;

— de onderzoeken en proeven die vóór, tijdens en na de fabricage worden verricht en de frequentie waarmee dat zal gebeuren;

— de kwaliteitsrapporten, zoals controleverslagen, keuringsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.;

— de middelen om controle uit te oefenen op de doeltreffende werking van het kwaliteitssysteem.

2. Le fabricant prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure la conformité des produits fabriqués au type décrit dans l'attestation d'examen "CE de type" et aux exigences de l'arrêté qui leur sont applicables.

3. Le fabricant ou son mandataire conserve une copie de la déclaration de conformité pendant une durée d'au moins dix ans à compter de la dernière date de fabrication du produit.

Lorsque ni le fabricant ni son mandataire ne sont établis dans la Communauté, cette obligation de tenir la documentation technique à disposition incombe à la personne responsable de la mise du produit sur le marché communautaire (voir annexe XIII).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

Annexe IX

**Assurance de la qualité de la production  
(module D)**

1. Le fabricant qui remplit les obligations prévues au point 2 assure et déclare que les produits visés sont conformes au type décrit dans l'attestation d'examen "CE de type". Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage "CE" sur chaque produit et établit une déclaration écrite de conformité (voir annexe XV). Le marquage "CE" est accompagné du symbole d'identification de l'organisme notifié responsable de la surveillance visée au point 4.

2. Le fabricant doit appliquer un système approuvé de qualité de la production, effectuer une inspection et des essais de produits finis prévus au point 3 et est soumis à la surveillance visée au point 4.

3. Système de qualité.

3.1. Le fabricant introduit une demande d'évaluation de son système de qualité auprès d'un organisme notifié de son choix pour les produits concernés.

Cette demande comprend :

— toutes les informations pertinentes pour la catégorie de produits envisagés;

— la documentation relative au système de qualité;

— le cas échéant, la documentation technique relative au type approuvé (voir annexe XIII) et une copie de l'attestation d'examen "CE de type".

3.2. Le système de qualité doit garantir la conformité des produits au type décrit dans l'attestation d'examen "CE de type" et aux exigences de l'arrêté qui leur sont applicables.

Tous les éléments, exigences et dispositions adoptés par le fabricant doivent être réunis de manière systématique et ordonnée dans une documentation sous la forme de mesures, de procédures et d'instructions écrites. Cette documentation relative au système de qualité doit permettre une interprétation uniforme des programmes, des plans, des manuels et des dossiers de qualité.

Elle comprend en particulier une description adéquate :

— des objectifs de qualité, de l'organigramme, des responsabilités des cadres et de leurs pouvoirs en ce qui concerne la qualité des produits;

— des procédés de fabrication, des techniques de contrôle et de l'assurance de la qualité et des techniques et actions systématiques qui seront appliquées;

— des examens et des essais qui seront effectués avant, pendant et après la fabrication, avec indication de la fréquence à laquelle ils auront lieu;

— des dossiers de qualité tels que les rapports d'inspection et les données d'essais et d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.;

— des moyens de surveillance permettant de contrôler l'obtention de la qualité requise des produits et le fonctionnement efficace du système de qualité.

3.3. De aangemelde instantie beoordeelt het kwaliteitssysteem om na te gaan of dit voldoet aan de in punt 3.2. bedoelde eisen. Zij veronderstelt dat aan deze eisen wordt voldaan wanneer het gaat om kwaliteitssystemen waarbij de desbetreffende geharmoniseerde norm wordt toegepast.

Ten minste één lid van het beoordelingsteam dient ervaring te hebben met het beoordelen van de producttechnologie in kwestie. De beoordelingsprocedure omvat een evaluatiebezoek aan de installaties van de fabrikant.

De fabrikant wordt van de beslissing in kennis gesteld. De kennisgeving bevat de conclusie van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

3.4. De fabrikant verbindt zich ertoe de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem na te komen en ervoor te zorgen dat het passend en doeltreffend blijft.

De aangemelde instantie die het kwaliteitssysteem heeft goedgekeurd, wordt door de fabrikant of zijn gemachtigde op de hoogte gebracht van elke voorgenomen wijziging van het kwaliteitssysteem.

De aangemelde instantie beoordeelt de voorgestelde wijzigingen en beslist of het gewijzigde kwaliteitssysteem nog steeds voldoet aan de in punt 3.2. bedoelde eisen dan wel of een nieuwe beoordeling is vereist.

Zij stelt de fabrikant van haar beslissing in kennis. De kennisgeving bevat de conclusie van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

4. Toezicht onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie.

4.1. Het toezicht heeft tot doel ervoor te zorgen dat de fabrikant naar behoren voldoet aan de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem.

4.2. De fabrikant verleent de aangemelde instantie voor controledoel-einden toegang tot de controle-, beproevings- en opslagruimtes en verstrekt haar alle nodige informatie, met name :

- de documentatie over het kwaliteitssysteem,
- de kwaliteitsrapporten, zoals controleverslagen, keuringsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.

4.3. De aangemelde instantie verricht periodieke controles om erop toe te zien dat de fabrikant het kwaliteitssysteem onderhoudt en toepast en bezorgt de fabrikant een controleverslag.

4.4. De aangemelde instantie kan bovendien onaangekondigde bezoeken brengen aan de fabrikant. Bij die bezoeken kan de aangemelde instantie zo nodig proeven verrichten of laten verrichten om zich van die goede werking van het kwaliteitssysteem te vergewissen; zij verstrekt de fabrikant een verslag van het bezoek en, voor zover van toepassing, een keuringsverslag.

5. De fabrikant houdt gedurende een periode van ten minste tien jaar na de vervaardiging van het laatste product de volgende gegevens ter beschikking van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart :

- de in punt 3.1., tweede alinea, tweede streepje, bedoelde documentatie;
- de in punt 3.4., tweede alinea, bedoelde aanpassingen;
- de in punt 3.4., laatste alinea, en in de punten 4.3. en 4.4. bedoelde beslissingen en verslagen van de aangemelde instantie.

6. Iedere aangemelde instantie stelt de andere aangemelde instanties in kennis van de ter zake dienende informatie over afgifte en intrekking van kwaliteitssysteemgoedkeuringen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

3.3. L'organisme notifié évalue le système de qualité pour déterminer s'il satisfait aux exigences visées au point 3.2. Il présume la conformité à ces exigences pour les systèmes de qualité qui mettent en oeuvre la norme harmonisée correspondante.

L'équipe d'auditeurs comportera au moins un membre expérimenté dans l'évaluation de la technologie du produit concerné. La procédure d'évaluation comporte une visite d'inspection dans les installations du fabricant.

La décision est notifiée au fabricant. La notification contient les conclusions du contrôle et la décision d'évaluation motivée.

3.4. Le fabricant s'engage à remplir les obligations découlant du système de qualité tel qu'il est approuvé et à le maintenir de sorte qu'il demeure adéquat et efficace.

Le fabricant ou son mandataire informe l'organisme notifié qui a approuvé le système de qualité de toute adaptation envisagée du système de qualité.

L'organisme notifié évalue les changements proposés et décide si le système modifié de qualité continuera à répondre aux exigences visées au point 3.2. ou s'il y a lieu de procéder à une nouvelle évaluation.

Il notifie sa décision au fabricant. La notification contient les conclusions du contrôle et la décision d'évaluation motivée.

4. Surveillance sous la responsabilité de l'organisme notifié.

4.1. Le but de la surveillance est d'assurer que le fabricant remplit correctement les obligations découlant du système approuvé de qualité.

4.2. Le fabricant accorde à l'organisme notifié l'accès, à des fins d'inspection, aux lieux de fabrication, d'inspection, d'essais et de stockage et lui fournit toutes les informations nécessaires, et notamment :

- la documentation relative au système de qualité,
- les dossiers de qualité tels que les rapports d'inspection et les données d'essais et d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.

4.3. L'organisme notifié effectue périodiquement des audits afin de s'assurer que le fabricant maintient et applique le système de qualité; il fournit un rapport d'audit au fabricant.

4.4. En outre, l'organisme notifié peut effectuer des visites inopinées chez le fabricant. A l'occasion de ces visites, l'organisme notifié peut effectuer ou faire effectuer des essais pour vérifier le bon fonctionnement du système de qualité, si nécessaire. Il fournit au fabricant un rapport de la visite et, s'il y a eu essai, un rapport d'essai.

5. Le fabricant tient à la disposition de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation pendant une durée d'au moins dix ans à compter de la dernière date de fabrication du produit :

- la documentation visée au point 3.1., deuxième alinéa, deuxième tiret;
- les adaptations visées au point 3.4. deuxième alinéa;
- les décisions et rapports de l'organisme notifié visés au point 3.4., dernier alinéa et aux points 4.3. et 4.4.

6. Chaque organisme notifié communique aux autres organismes notifiés les informations pertinentes concernant les approbations de systèmes de qualité délivrées et retirées.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

Bijlage X  
Productkeuring  
(module F)

1. In deze module wordt de procedure beschreven in het kader waarvan de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde garandeert en verklaart dat de aan de bepalingen van punt 3 onderworpen producten in overeenstemming zijn met het type beschreven in het certificaat van EG-typeonderzoek en voldoen aan de desbetreffende eisen van dit besluit.

2. De fabrikant neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces waarborgt dat de producten in overeenstemming zijn met het type beschreven in het certificaat van "EG" typeonderzoek en met de eisen van het besluit die op die producten van toepassing zijn. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt op elk product de "CE" markering aan en stelt een verklaring van overeenstemming op (zie bijlage XV).

3. De aangemelde instantie verricht passende onderzoeken en proeven ten einde via onderzoek en beproeving van ieder afzonderlijk product zoals aangegeven in punt 4 dan wel via onderzoek en beproeving op statistische basis, na te gaan of het product in overeenstemming is met de eisen van het besluit.

3bis. De fabrikant of zijn gemachtigde bewaart gedurende een periode van ten minste tien jaar na de vervaardiging van het laatste product een afschrift van de verklaring van overeenstemming.

4. Keuring door onderzoek en beproeving van ieder afzonderlijk product.

4.1. Alle producten worden afzonderlijk onderzocht en er worden passende proeven als omschreven in de in artikel 2, § 1, van het besluit bedoelde relevante norm(en) of daarmee gelijkstaande proeven verricht, ten einde na te gaan of zij in overeenstemming zijn met het type als beschreven in het certificaat van "EG" typeonderzoek en met de desbetreffende eisen van het besluit.

4.2. De aangemelde instantie brengt op ieder goedgekeurd product haar identificatienummer aan of laat dit doen; tevens stelt zij ten aanzien van de verrichte proeven een schriftelijk certificaat van overeenstemming op.

4.3. De fabrikant of zijn gemachtigde moet in staat zijn de certificaten van overeenstemming van de aangemelde instantie over te leggen indien daarom wordt verzocht.

5. Statistische keuring.

5.1. De fabrikant biedt zijn producten aan in de vorm van homogene partijen en neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces de homogeniteit van iedere geproduceerde partij waarborgt.

5.2. Alle producten moeten voor keuring in de vorm van homogene partijen beschikbaar zijn. Van iedere partij wordt een willekeurig monster genomen. De producten in een monster worden afzonderlijk onderzocht en er worden passende proeven als omschreven in de in artikel 2, § 1, van het besluit bedoelde relevante norm(en) of daarmee gelijkstaande proeven uitgevoerd, ten einde de overeenstemming met de desbetreffende eisen van het besluit te controleren en te bepalen of de partij wordt goed- dan wel afgekeurd.

5.3. Bij de statistische procedure wordt gebruik gemaakt van de volgende elementen:

- de toe te passen statistische methode,
- het bemonsteringsschema met de karakteristieke werkwijze.

5.4. Indien een partij wordt goedgekeurd, brengt de aangemelde instantie op ieder product haar identificatienummer aan of laat dit doen; tevens stelt zij ten aanzien van de verrichte proeven een schriftelijke verklaring van overeenstemming op. Alle producten van de partij mogen in de handel worden gebracht, behalve de producten van het monster die niet in overeenstemming worden bevonden.

Indien een partij wordt afgekeurd, neemt de bevoegde aangemelde instantie passende maatregelen om te voorkomen dat die partij in de handel wordt gebracht. Ingeval het vaak voorkomt dat partijen worden afgekeurd, kan de aangemelde instantie de statistische keuring staken.

De fabrikant mag onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie tijdens het fabricageproces het identificatienummer van die instantie aanbrengen.

Annexe X  
Vérification sur produits  
(module F)

1. Ce module décrit la procédure par laquelle le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté assure et déclare que les produits qui ont été soumis aux dispositions du point 3 sont conformes au type décrit dans l'attestation d'examen "CE de type" et remplissent les exigences de l'arrêté qui s'y appliquent.

2. Le fabricant prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure la conformité des produits au type décrit dans l'attestation d'examen "CE de type" et aux exigences de l'arrêté qui s'y appliquent. Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage "CE" sur chaque produit et établit une déclaration de conformité (voir annexe XV).

3. L'organisme notifié effectue les examens et essais appropriés, afin de vérifier la conformité du produit aux exigences de l'arrêté, soit par contrôle et essai de chaque produit comme spécifié au point 4, soit par contrôle et essai des produits sur une base statistique.

3bis. Le fabricant ou son mandataire conserve une copie de la déclaration de conformité pendant une période d'au moins dix ans à compter de la dernière date de fabrication du produit.

4. Vérification par contrôle et essai de chaque produit.

4.1. Tous les produits sont examinés individuellement et des essais appropriés, définis dans la ou les normes applicables visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté ou des essais équivalents sont effectués afin de vérifier leur conformité au type décrit dans l'attestation d'examen "CE de type" et aux exigences applicables de l'arrêté.

4.2. L'organisme notifié appose ou fait apposer son numéro d'identification sur chaque produit approuvé et établit une attestation écrite de conformité relative aux essais effectués.

4.3. Le fabricant ou son mandataire doit être en mesure de présenter sur demande les attestations de conformité de l'organisme notifié.

5. Vérification statistique.

5.1. Le fabricant présente ses produits sous la forme de lots homogènes et prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure l'homogénéité de chaque lot produit.

5.2. Tous les produits sont disponibles à des fins de vérification sous la forme de lots homogènes. Un échantillon est prélevé au hasard sur chaque lot. Les produits constituant un échantillon sont examinés individuellement, et des essais appropriés, définis dans la ou les normes applicables visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ou des essais équivalents sont effectués pour vérifier leur conformité aux exigences applicables de l'arrêté et pour déterminer l'acceptation ou le rejet du lot.

5.3. La procédure statistique utilise les éléments suivants:

- la méthode statistique à appliquer,
- le plan d'échantillon avec ses caractéristiques opérationnelles.

5.4. Pour les lots acceptés, l'organisme notifié appose ou fait apposer son numéro d'identification sur chaque produit et établit une attestation écrite de conformité relative aux essais effectués. Tous les produits du lot peuvent être mis sur le marché, à l'exception des produits de l'échantillon dont on a constaté qu'ils n'étaient pas conformes.

Si un lot est rejeté, l'organisme notifié compétent prend les mesures appropriées pour empêcher la mise sur le marché de ce lot. En cas de rejet fréquent de lots, l'organisme notifié peut suspendre la vérification statistique.

Le fabricant peut apposer, sous la responsabilité de l'organisme notifié, le numéro d'identification de ce dernier au cours du processus de fabrication.



5.5. De fabrikant of zijn gemachtigde moet in staat zijn de certificaten van overeenstemming van de aangemelde instantie over te leggen, indien daarom wordt verzocht.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

—  
Bijlage XI.

#### **Eenheidskeuring (module g)**

1. In deze module wordt de procedure beschreven in het kader waarvan de fabrikant garandeert en verklaart dat het betrokken product waarvoor het in punt 2 bedoelde certificaat is afgegeven, in overeenstemming is met de eisen van het besluit die op die producten van toepassing zijn. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt op het product de CE-markering aan en stelt een verklaring van overeenstemming op (zie bijlage XV).

2. De aangemelde instantie onderzoekt het product en voert passende proeven als omschreven in de in artikel 2 § 1, van het besluit bedoelde relevante norm(en) of daarmee gelijkstaande proeven uit ten einde de overeenstemming van het product met de desbetreffende eisen van dit besluit te controleren.

De aangemelde instantie brengt haar identificatienummer op het goedgekeurde product aan of laat dit doen; tevens stelt zij ten aanzien van de verrichte proeven een certificaat van overeenstemming op.

3. Op basis van de technische documentatie moet kunnen worden beoordeeld of het product in overeenstemming is met de eisen van het besluit en moet inzicht kunnen worden verkregen in het ontwerp, het fabricageproces en de werking van het product (zie bijlage XIII).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

—  
Bijlage XII

#### **Volledige kwaliteitsborging (module h)**

1. In deze module wordt de procedure beschreven in het kader waarvan de fabrikant die aan de eisen van punt 2 voldoet, garandeert en verklaart dat de betrokken producten voldoen aan de eisen van het besluit die op die producten van toepassing zijn. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt op ieder product de "CE" markering aan en stelt een schriftelijke verklaring van overeenstemming op (zie bijlage XV). De "CE" marketing gaat vergezeld van het identificatienummer van de aangemelde instantie die is belast met het toezicht als omschreven in punt 4.

2. De fabrikant hanteert een goedgekeurd kwaliteitssysteem voor ontwerp, fabricage, eindproductcontrole en keuring als omschreven in punt 3 en is onderworpen aan het toezicht omschreven in punt 4.

3. Kwaliteitssysteem.

3.1. De fabrikant dient bij een aangemelde instantie een aanvraag voor beoordeling van zijn kwaliteitssysteem in.

Deze aanvraag omvat :

— alle relevante informatie voor de bedoelde categorie producten;

— de documentatie over het kwaliteitssysteem.

3.2. Het kwaliteitssysteem moet waarborgen dat de producten in overeenstemming zijn met de eisen van het besluit die daarop van toepassing zijn.

Alle door de fabrikant gevolgde beginselen, eisen en bepalingen moeten systematisch en ordelijk worden aangegeven in een documentatie van schriftelijk vastgelegde beleidslijnen, procedures en instructies. Deze documentatie over het kwaliteitssysteem dient ervoor te zorgen dat de kwaliteitsprogramma's, -plannen, -handleidingen en -rapporten door iedereen op dezelfde manier worden geïnterpreteerd

5.5. Le fabricant ou son mandataire doit être en mesure de présenter sur demande les attestations de conformité de l'organisme notifié.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

—  
Annexe XI

#### **Vérification à l'unité (module G)**

1. Ce module décrit la procédure par laquelle le fabricant assure et déclare que le produit considéré qui a obtenu l'attestation visée au paragraphe 2 est conforme aux exigences de l'arrêté qui s'y appliquent. Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage "CE" sur le produit et établit une déclaration de conformité (voir annexe XV).

2. L'organisme notifié examine le produit et effectue les essais appropriés, définis dans la ou les normes applicables visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté, ou des essais équivalents pour vérifier sa conformité aux exigences applicables de l'arrêté.

L'organisme notifié appose ou fait apposer son numéro d'identification sur le produit approuvé et établit une attestation de conformité relative aux essais effectués.

3. La documentation technique a pour but de permettre l'évaluation de la conformité aux exigences de l'arrêté ainsi que la compréhension de la conception, de la fabrication et du fonctionnement du produit (voir annexe XIII).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

—  
Annexe XII

#### **Assurance qualité complète (module H)**

1. Ce module décrit la procédure par laquelle le fabricant qui remplit les obligations du point 2 assure et déclare que les produits considérés satisfont aux exigences de l'arrêté qui leur sont applicables. Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage "CE" sur chaque produit et établit une déclaration écrite de conformité (voir annexe XV). Le marquage "CE" est accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable de la surveillance visée au point 4.

2. Le fabricant met en oeuvre un système de qualité approuvé pour la conception, la fabrication, l'inspection finale des produits et les essais, comme spécifié au point 3, et est soumis à la surveillance visée au point 4.

3. Système de qualité.

3.1. Le fabricant soumet une demande d'évaluation de son système de qualité auprès d'un organisme notifié.

La demande comprend :

— toutes les informations appropriées pour la catégorie de produits envisagée;

— la documentation sur le système de qualité.

3.2. Le système de qualité doit assurer la conformité des produits aux exigences de l'arrêté qui leur sont applicables.

Tous les éléments, exigences et dispositions adoptés par le fabricant doivent figurer dans une documentation tenue de manière systématique et rationnelle sous la forme de mesure, de procédures et d'instructions écrites. Cette documentation sur le système de qualité permet une interprétation uniforme des mesures de procédure et de qualité telles que programmes, plans, manuels et dossiers de qualité.

Zij dient met name een behoorlijke inschrijving te bevatten van :

- de kwaliteitsdoelstellingen, het organisatieschema en de verantwoordelijkheden en bevoegdheden van de bedrijfsleiding met betrekking tot ontwerp- en productkwaliteit;
- de technische ontwerp-specificaties, met inbegrip van de normen die worden toegepast en, indien de in artikel 2, § 1, van het besluit bedoelde normen niet volledig worden toegepast, de middelen die zullen worden aangewend om te waarborgen dat wordt voldaan aan de fundamentele eisen van het besluit die op de producten van toepassing zijn;
- de controle- en keuringstechnieken voor het ontwerp, de procédés en systematische maatregelen die zullen worden toegepast bij het ontwerpen van de producten die onder de bedoelde productcategorie vallen;
- de daarbij gebruikte fabricage-, kwaliteitscontrole- en kwaliteitsborgingstechnieken en procédés en de in dat verband systematisch toe te passen maatregelen;
- de onderzoeken en proeven die voor, tijdens en na de fabricage worden verricht en de frequentie waarmee dat zal gebeuren;
- de kwaliteitsdossiers, zoals controleverslagen, keuringsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.;
- de middelen om controle uit te oefenen op het bereiken van de vereiste ontwerp- en productkwaliteit en de doeltreffende werking van het kwaliteitssysteem.

3.3. De aangemelde instantie beoordeelt het kwaliteitssysteem om na te gaan of dit voldoet aan de in punt 3.2. bedoelde eisen. Zij veronderstelt dat aan deze eisen wordt voldaan wanneer het gaat om kwaliteitssystemen waarbij de desbetreffende geharmoniseerde norm (EN 29001) wordt toegepast.

Ten minste één lid van het beoordelingsteam dient, als assessor, ervaring te hebben met het beoordelen van de technologie in kwestie. De beoordelingsprocedure omvat een inspectiebezoek aan de installaties van de fabrikant.

De fabrikant wordt van de beslissing in kennis gesteld. De kennisgeving bevat de conclusies van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

3.4. De fabrikant verbindt zich ertoe de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem na te komen en ervoor te zorgen dat het passend en doeltreffend blijft.

De aangemelde instantie die het kwaliteitssysteem heeft goedgekeurd, wordt door de fabrikant of zijn gemachtigde op de hoogte gebracht van elke voorgenomen wijziging van het kwaliteitssysteem.

De aangemelde instantie beoordeelt de voorgestelde wijzigingen en beslist of het gewijzigde kwaliteitssysteem nog steeds voldoet aan de in punt 3.2. bedoelde eisen dan wel of een nieuwe beoordeling noodzakelijk is.

Zij stelt de fabrikant van haar beslissing in kennis. De kennisgeving bevat de conclusie van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

4. "EG" toezicht onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie.

4.1. Het toezicht heeft tot doel ervoor te zorgen dat de fabrikant naar behoren voldoet aan de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem.

4.2. De fabrikant verleent de aangemelde instantie voor controledoel-einden toegang tot de ontwerp-, fabricage-, controle-, beproevings- en opslagruimten en verstrekt haar alle nodige informatie, met name :

- de documentatie over het kwaliteitssysteem;
- de kwaliteitsdossiers die in het kader van het ontwerp-gedeelte van het kwaliteitssysteem moeten worden opgemaakt, zoals resultaten van analyses, berekeningen, keuringen, enz.;
- de kwaliteitsdossiers, die in het kader van het fabricagegedeelte van het kwaliteitssysteem moeten worden opgemaakt, zoals controleverslagen, keuringsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.

4.3. De aangemelde instantie verricht periodieke controles om erop toe te zien dat de fabrikant het kwaliteitssysteem onderhoudt en toepast en bezorgt de fabrikant een controleverslag.

Elle comprend en particulier une description adéquate :

- des objectifs de qualité, de l'organigramme, des responsabilités des cadres et leurs pouvoirs en matière de qualité de la conception et de la qualité des produits;
- des spécifications techniques de conception, y compris les normes qui sont appliquées et, lorsque les normes visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ne sont pas appliquées entièrement, des moyens qui seront utilisés pour que les exigences essentielles de l'arrêté qui s'appliquent aux produits soient respectées;
- des techniques de contrôle et de vérification de la conception, des procédés et des actions systématiques qui seront utilisés lors de la conception des produits en ce qui concerne la catégorie de produits couverts;
- des techniques correspondantes de fabrication, de contrôle de la qualité et d'assurance de la qualité, des procédés et actions systématiques qui seront utilisés;
- des contrôles et des essais qui seront effectués avant, pendant et après la fabrication et de la fréquence à laquelle ils auront lieu;
- des dossiers de qualité tels que les rapports d'inspection et les données d'essais et d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.
- des moyens permettant de vérifier la réalisation de la qualité voulue en matière de conception et de produit, ainsi que le fonctionnement efficace du système de qualité.

3.3. L'organisme notifié évalue le système de qualité pour déterminer s'il répond aux exigences visées au point 3.2. Il présume la conformité à ces exigences pour les systèmes de qualité qui mettent en oeuvre la norme harmonisée correspondante (EN 29001).

L'équipe d'auditeurs comprend au moins un membre ayant acquis, en tant qu'assesseur, l'expérience de la technologie concernée. La procédure d'évaluation comprend une visite dans les locaux du fabricant.

La décision est notifiée au fabricant. Elle contient les conclusions du contrôle et la décision d'évaluation motivée.

3.4. Le fabricant s'engage à remplir les obligations découlant du système de qualité tel qu'il est approuvé et à le maintenir de sorte qu'il demeure adéquat et efficace.

Le fabricant ou son représentant mandaté informe l'organisme notifié qui a approuvé le système de qualité de tout projet d'adaptation du système de qualité.

L'organisme notifié évalue les modifications proposées et décide si le système de qualité modifié répondra encore aux exigences visées au point 3.2. ou si une réévaluation est nécessaire.

Il notifie sa décision au fabricant. La notification contient les conclusions du contrôle et la décision d'évaluation motivée.

4. Surveillance "CE" sous la responsabilité de l'organisme notifié.

4.1. Le but de la surveillance est de s'assurer que le fabricant remplit correctement les obligations qui découlent du système de qualité approuvé.

4.2. Le fabricant autorise l'organisme notifié à accéder, à des fins d'inspection, aux lieux de conception, de fabrication, d'inspection et d'essais et de stockage et lui fournit toute l'information nécessaire, en particulier :

- la documentation sur le système de qualité;
- les dossiers de qualité prévus dans la partie du système de qualité consacrée à la conception, tels que résultats des analyses, des calculs, des essais, etc.
- les dossiers de qualité prévus par la partie du système de qualité consacrée à la fabrication, tels que les rapports d'inspection et les données d'essais, les données d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.

4.3. L'organisme notifié procède périodiquement à des audits afin de s'assurer que le fabricant maintient et applique le système de qualité et fournit un rapport d'audit au fabricant.

4.4. De aangemelde instantie kan bovendien onaangekondigd bezoeken brengen aan de fabrikant. Bij die bezoeken kan de aangemelde instantie zo nodig proeven verrichten of laten verrichten om zich van de goede werking van het kwaliteitssysteem te vergewissen. Zij verstrekt de fabrikant een verslag van het bezoek en, voor zover van toepassing, een keuringsverslag.

5. De fabrikant houdt gedurende een periode van ten minste tien jaar na de vervaardiging van het laatste product de volgende gegevens ter beschikking van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart :

- de in punt 3.1., tweede alinea, tweede streepje, bedoelde documentatie;
- de in punt 3.4., tweede alinea, bedoelde aanpassingen;
- de in punt 3.4. laatste alinea, en in de punten 4.3 en 4.4. bedoelde beslissingen en verslagen van de aangemelde instantie.

6. Iedere aangemelde instantie stelt de andere aangemelde instanties in kennis van de ter zake dienende informatie over afgifte en intrekking van kwaliteitssysteemgoedkeuringen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

Bijlage XIII

**Door de fabrikant geleverde  
technische documentatie**

De in de bijlagen V, VII, VIII, IX en XI bedoelde technische documentatie moet de middelen aangeven die door de fabrikant zijn gebruikt om te garanderen dat de onderdelen of vaartuigen aan de toepasselijke essentiële eisen voldoen of alle relevante gegevens ter zake bevatten.

De technische documentatie moet inzicht geven in het ontwerp, het fabricageproces en de werking van het product en het ook mogelijk maken te beoordelen of aan de eisen van het besluit is voldaan.

De technische documentatie omvat, voor zover dat voor de beoordeling noodzakelijk is :

- een algemene beschrijving van het product,
- ontwerp- en fabricagetekeningen, alsmede schema's van delen, onderdelen, leidingen, enz.,
- beschrijvingen en toelichtingen die nodig zijn voor het begrijpen van genoemde rekeningen en schema's en van de werking van het product,
- een lijst van de in artikel 2, § 1, van het besluit bedoelde normen die geheel of gedeeltelijk zijn toegepast en een beschrijving van de oplossingen die zijn gekozen om aan de essentiële eisen van het besluit te voldoen ingeval de in artikel 2, § 1, van het besluit bedoelde normen niet zijn toegepast,
- de resultaten van de verrichte berekeningen voor het ontwerp, van de onderzoeken, enz.,
- de keuringsrapporten of de berekeningen, met name betreffende de stabiliteit volgens punt 3.2. van de essentiële eisen en het drijfvermogen volgens punt 3.3. van de essentiële eisen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

4.4. En outre, l'organisme notifié peut effectuer des visites inopinées chez le fabricant. A l'occasion de telles visites, l'organisme notifié peut effectuer ou faire effectuer des essais pour vérifier le bon fonctionnement du système de qualité si nécessaire. Il fournit au fabricant un rapport de la visite et, s'il y a eu essai, un rapport d'essai au fabricant.

5. Le fabricant tient à la disposition de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation, pendant une durée d'au moins dix ans à compter de la dernière date de fabrication du produit :

- la documentation visée au point 3.1. deuxième alinéa deuxième tiret;
- les adaptations visées au point 3.4. deuxième alinéa :
- les décisions et rapports de l'organisme notifié visés au point 3.4. dernier alinéa et aux points 4.3. et 4.4.

6. Chaque organisme notifié communique aux autres organismes notifiés les informations pertinentes concernant les approbations de systèmes de qualité délivrées et retirées.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

Annexe XIII

**Documentation technique  
fournie par le fabricant**

La documentation technique visée aux annexes V, VII, VIII, IX et XI doit indiquer quels sont les moyens employés par le fabricant pour garantir que les éléments ou les bateaux satisfont aux exigences essentielles qui leur sont applicables, ou les données utiles à cet égard.

La documentation technique doit permettre de comprendre la conception, la fabrication et le fonctionnement du produit et d'évaluer la conformité aux exigences du présent arrêté.

La documentation contient, dans la mesure nécessaire à l'évaluation :

- une description générale du produit,
- des dessins de la conception et de la fabrication ainsi que des schémas des composants, sous-ensembles, circuits, etc.,
- les descriptions et explications nécessaires pour comprendre lesdits dessins et schémas ainsi que le fonctionnement du produit,
- une liste des normes visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté, appliquées entièrement ou en partie, et une description des solutions adoptées pour satisfaire aux exigences essentielles de l'arrêté lorsque les normes visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté n'ont pas été appliquées,
- les résultats des calculs de conception, des contrôles, etc.,
- les procès-verbaux d'essais ou les calculs, notamment de stabilité selon le point 3.2., des exigences essentielles et de flottabilité selon le point 3.3., des exigences essentielles.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

## Bijlage XIV

**Minimumcriteria voor aanwijzing van de aan te melden instanties**

1. De instantie, de directeur daarvan en het met de keuring belaste personeel mogen niet de ontwerper, de fabrikant, de leverancier of de installateur zijn van de onderdelen of vaartuigen die zij keuren, noch de gemachtigde van een der genoemde personen. Zij mogen bij het ontwerpen, de bouw, de verkoop of het onderhoud van deze onderdelen of vaartuigen noch rechtstreeks noch als gemachtigde optreden. Een eventuele uitwisseling van technische informatie tussen fabrikant en instantie wordt door deze bepaling niet uitgesloten.

2. De instantie en het personeel dat met de keuringen is belast, dienen de keuring uit te voeren met de grootste mate van beroepsintegriteit en technische bekwaamheid; zij dienen vrij te zijn van elke pressie en beïnvloeding, met name van financiële aard, die hun beoordeling of de uitslagen van hun keuring kan beïnvloeden, inzonderheid van personen of groepen van personen die bij de resultaten van de keuring belang hebben.

3. De instantie dient te beschikken over het nodige personeel en de nodige middelen om de met de uitvoering van de keuringen verbonden technische en administratieve taken naar behoren te vervullen; tevens dient de instantie toegang te hebben tot het nodige materiaal voor bijzondere keuringen.

4. Het personeel dat met de keuringen is belast dient :

- een goede technische en beroepsopleiding te hebben genoten;
- een behoorlijke kennis te bezitten van de voorschriften betreffende de keuringen die het verricht en voldoende ervaring met deze keuringen te hebben;
- de vereiste bekwaamheid te bezitten om op grond van de verrichte keuringen certificaten, processen-verbaal en rapporten op te stellen.

5. De onafhankelijkheid van het personeel dat met de keuringen is belast dient te zijn gewaarborgd. De bezoldiging van de functionarissen mag niet afhangen van het aantal keuringen dat zij verrichten, noch van de uitslag van deze keuringen.

6. De instantie dient een verzekering tegen burgerlijke aansprakelijkheid te sluiten.

7. Het personeel van de instantie is gebonden aan het beroepsgeheim ten aanzien van al hetgeen het bij de uitoefening van zijn taak in het kader van het besluit of van de bepalingen van intern recht die daaraan uitvoering geven, ter kennis is gekomen (behalve tegenover het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

## Bijlage XV

**Schriftelijke verklaring van overeenstemming**

1. De schriftelijke verklaring van overeenstemming met de bepalingen van het besluit vergezelt :

- het pleziervaartuig en wordt bij de handleiding (bijlage I, punt 2.5.) gevoegd;
  - de onderdelen als bedoeld in bijlage II.
2. De schriftelijke verklaring van overeenstemming behelst de volgende gegevens (1) :
- naam en adres van de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde (2);
  - beschrijving van het pleziervaartuig (3);

(1) En is in de bijlage I, punt 2.5., bedoelde talen gesteld.

(2) Naam en volledig adres; in het geval van een gemachtigde worden eveneens de naam en het adres van de fabrikant opgegeven.

(3) Beschrijving van het betrokken produkt : merk, type, serienummer (in voorkomend geval).

## Annexe XIV

**Critères minimaux devant être pris en considération pour la notification des organismes**

1. L'organisme, son directeur et le personnel chargé d'exécuter les opérations de vérification ne peuvent être ni le concepteur, ni le constructeur, ni le fournisseur, ni l'installateur des éléments ou bateaux qu'ils contrôlent, ni le mandataire de l'une de ces personnes. Ils ne peuvent pas intervenir, ni directement ni comme mandataires, dans la conception, la construction, la commercialisation ou l'entretien des éléments ou bateaux. Ceci n'exclut pas la possibilité d'un échange d'informations techniques entre le constructeur et l'organisme.

2. L'organisme et le personnel chargé du contrôle doivent exécuter les opérations de vérification avec la plus grande intégrité professionnelle et la plus grande compétence technique et doivent être libres de toutes les pressions et incitations, notamment d'ordre financier, pouvant influencer leur jugement ou les résultats de leur contrôle, en particulier de celles émanant de personnes ou de groupements de personnes intéressées par les résultats des vérifications.

3. L'organisme doit disposer du personnel et posséder les moyens nécessaires pour accomplir de façon adéquate les tâches techniques et administratives liées à l'exécution des vérifications; il doit également avoir accès au matériel nécessaire pour les vérifications exceptionnelles.

4. Le personnel chargé des contrôles doit posséder :

- une bonne formation technique et professionnelle;
- une connaissance satisfaisante des prescriptions relatives aux contrôles qu'il effectue et une pratique suffisante de ces contrôles;
- l'aptitude requise pour rédiger les attestations, procès-verbaux et rapports qui constituent la matérialisation des contrôles effectués.

5. L'indépendance du personnel chargé du contrôle doit être garantie. La rémunération de chaque agent ne peut être fonction ni du nombre des contrôles qu'il effectue, ni des résultats de ces contrôles.

6. L'organisme doit souscrire une assurance de responsabilité civile.

7. Le personnel de l'organisme est lié par le secret professionnel pour tout ce qu'il apprend dans l'exercice de ses fonctions (sauf à l'égard de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation) dans le cadre de l'arrêté ou de toute disposition de droit interne lui donnant effet.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

## Annexe XV

**Déclaration écrite de conformité**

1. La déclaration écrite de conformité aux dispositions de l'arrêté doit accompagner :

- le bateau de plaisance et être jointe au manuel du propriétaire (annexe I, point 2.5);
  - les éléments et pièces d'équipement visés à l'annexe II.
2. La déclaration écrite de conformité doit comprendre les éléments suivants (1) :
- nom et adresse du fabricant ou de son mandataire établi dans la Communauté (2);
  - description du bateau de plaisance (3);

(1) Et être rédigée dans les langues visées à l'annexe I, point 2.5.

(2) Raison sociale, adresse complète; au cas où il y a un mandataire, indiquer la raison sociale et l'adresse du fabricant.

(3) Description du produit en cause; marque, type, numéro de série (le cas échéant).

— verwijzing naar de desbetreffende geharmoniseerde normen die zijn toegepast of verwijzing naar de kenmerken waarop de verklaring van overeenstemming betrekking heeft;

— in voorkomend geval, referentie van het door een aangemelde instantie afgegeven certificaat van "EG"-typeonderzoek;

— in voorkomend geval, naam en adres van de aangemelde instantie;

— identiteit van de ondertekenaar die bevoegd is om de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde te binden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

— références aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références aux spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée;

— le cas échéant, référence de l'attestation "CE de type" délivrée par un organisme notifié;

— le cas échéant, nom et adresse de l'organisme notifié;

— identification du signataire ayant reçu pouvoir pour engager le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

**MINISTERIE VAN FINANCIËN  
EN MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 98 — 442

[98/03059]

**12 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de bijdrage van België tot de Zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 2 van de wet van 13 januari 1998 betreffende de deelneming van België aan de Zevende algemene wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onze Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om het Afrikaans Ontwikkelingsfonds ter kennis te brengen dat België toestemt een bijdrage toe te kennen voor een maximum bedrag van 968 360 453 Belgische frank, overeenkomstig de Resolutie F/BG/96/04 betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds: Zevende algemene wedersamenstelling en de Resolutie F/BG/96/09 ter amendering van de Resolutie F/BG/96/04 en speciale inschrijvingen toelatend tot de Zevende algemene wedersamenstelling van de middelen van het Fonds, goedgekeurd respectievelijk op 23 mei 1996 en op 20 september door de Raad van Gouverneurs van voormeld Fonds.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

**MINISTÈRE DES FINANCES  
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGÈRE  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 98 — 442

[98/03059]

**12 FEVRIER 1998. — Arrêté royal relatif à la contribution de la Belgique à la Septième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 2 de la loi du 13 janvier 1998 relative à la participation de la Belgique à la Septième reconstitution générale des ressources du Fonds africain de Développement;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Notre Ministre des Finances est autorisé à notifier au Fonds africain de Développement le consentement de la Belgique d'octroyer une contribution d'un montant maximum de 968 360 453 francs belges, conformément à la Résolution F/BG/96/04 concernant l'augmentation des ressources du Fonds: Septième reconstitution générale et à la Résolution F/BG/96/09 amendant la Résolution F/BG/96/04 et autorisant des souscriptions spéciales au titre de la Septième reconstitution générale du Fonds, adoptées respectivement le 23 mai 1996 et le 20 septembre 1996 par le Conseil des Gouverneurs dudit Fonds.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 12 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE